



GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 GRUDNIA 1935 R.

NR. 12.

ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

- Poz. 105.** Zarządzenie Prezydenta m. z dnia 17 grudnia 1935 r. w sprawie pobierania, opłat wynikłych z zarządzeń policyjno-sanitarно-weterynaryjnych.
- 106.** Zarządzenie Prezydenta m. z dnia 23 grudnia 1935 r. w sprawie realizacji programu oszczędnościowego do budżetu m. na rok 1936/37.
- 107.** Obwieszczenie Zarządu m. z dnia 2 grudnia 1935 r. zawierające regulamin zimowy.
- 108.** Obwieszczenie Prezydenta m. z dnia 14 grudnia 1935 r. o zmianie nazwy ul. Zabiej w Dz. III.
- 109.** Okólnik Nr. 34 Prezydenta m. z dnia 2 grudnia 1935 r. w sprawie utworzenia gminy zbiorowej Borek Fałęcki.
- 110.** Okólnik Nr. 35 z dnia 14 grudnia 1935 r. o upoważnieniu Prezydenta m. do wydawania niektórych decyzji z zakresu działania Magistratu.
- 111.** Okólnik Nr. 36 Prezydenta m. z dnia 23 grudnia 1935 r. w sprawie kontroli frekwencji biurowej.
- 112.** Okólnik Nr. 37 Prezydenta m. z dnia 30 grudnia 1935 r. w sprawie zaznajamiania się urzędników miejskich z obowiązującymi przepisami.
- 113.** Protokół z posiedzenia Rady miejskiej.
- 114.** Sprawozdania z posiedzeń Komisji Rady m. i Zarządu m.
- 115.** Ruch służbowy.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za grudzień 1935 r. Ruch budowlany. Zmiany w stanie posiadania realności za miesiąc listopad 1935 r.

DZIAŁ URZĘDOWY.

105.

Nr. Zdr. Publ. B. sł. wet. 8/5/35.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa
z dnia 17 grudnia 1935 r.

w sprawie pobierania opłat, wynikłych z zarządzeń
policyjno-sanitarно-weterynaryjnych.

Z dniem 18 grudnia 1935 r. zarządzam co następuje:

§ 1.

Opłaty za czynności związane ze złowieniem, przywieszeniem, obserwacją i żywieniem psów, oraz innych zwierząt są następujące:

Wyszczególnienie opłaty	o d z w i e r z ą t :		
	dużych:	średnich:	małych:
	konie, bydło rogate itp.	źrebięta, cielęta, świnie, duże psy, kozy itp.	małe psy, kozy itp.
1. Przywieszenie i przyprowadzenie	2— zł	1·50 zł	1·50 zł
2. Żywność dzienna:			
a) od koni, krów, bydła rogatego według cen targowych	7 kg siana	5 kg siana	—
b) od psów i nierogaczyny	—	0·30 zł	0·20 zł
3. Ściółka dziennie:			
a) od koni, bydła rogatego, nierogaczyny, według cen targ.	2 kg słomy	2 kg słomy	—
b) od psów za każdy rozpoczęty dzień pobytu	—	0·20 zł	0·20 zł
4. Odosobnienie, nadzór, pielęgnowanie	0·50 zł	0·30 zł	0·20 zł
5. Zabicie, zdjęcie skóry, pomoc przy sekcji	2— zł	1— zł	0·50 zł
6. Roboty ręczne przy dezynfekcji stołu sekcyjnego, narzędzi, klatek itp.	0·30 zł	0·30 zł	0·20 zł
7. Materiał dezynfekcyjny	0·30 zł	0·30 zł	0·20 zł
8. Manipulacyjne	1·50 zł	1·50 zł	1·50 zł

Należytość powyższa wyznaczona jest od 1 sztuki, od każdej sztuki następnej, równocześnie przyprowadzonej lub przywiezionej dolicza się 50% powyższych należytości.

Każdy rozpoczęty dzień pobytu zwierzęcia w rakarni miejskiej liczy się za cały dzień.

O ile złowiony pies w dzielnicy niezagrożonej wścieklizną zostaje natychmiast wydany, należytość pobiera się tylko za złowienie i manipulację.

§ 2.

Opłata za wywóz nawozu (od fury jednokonnej), oraz za zużycie, względnie zniszczenie urządzeń stajenych wynosi 3 zł.

§ 3.

Za wykonanie dezynfekcji stajni itp. opłata wynosi:

- 1) dla zwierząt dużych o jednym stanowisku 3— zł za każde następne stanowisko o 1 zł więcej.
- 2) dla zwierząt średnich i małych . . . 1.50 zł za każdą następną ubikację 50 gr. więcej.

§ 4.

O ile pies podejrzany o wściekliznę, lub inną chorobę zakaźną pozostaje w rakarni pod obserwacją, właściciel psa nie ponosi żadnych kosztów. (Rozporz. Prez. Rzplitej. z dnia 22/VIII. 1927 r. o zwalczaniu zaraźliwych chorób zwierzęcych Dz. U. R. P. Nr. 77, poz. 637 Dział VI. art. 93 ab).

Natomiast za obserwację psów podejrzanych o inne choroby:

- a) doprowadzonych przez ich właściciela należytość wynosi 10 złotych.
- b) psów złowionych zaś 5 złotych.

Wszystkie opłaty mają być składane przez stronę w Oddziale Weterynaryjnym Wydz. Zdrowia Publicznego.

§ 5.

Właściciel zwierzęcia ma prawo do odebrania: skóry, tłuszczu itp. w terminie do 24 godzin po przeprowadzonej sekcji o ile pozwalają względy policyjne i sanitarno-weterynaryjne.

§ 6.

Z chwilą wejścia w życie niniejszego zarządzenia traci moc obowiązującą rozporządzenie wydane w tym względzie z dnia 14 maja 1924 r. L. 684/24/Wet.

Za Prezydenta miasta:
Dr. R. Radzyński.

Wiceprezydent m.

106.

Z A R Z Ä D Z E N I E

Prezydenta miasta z dnia 23 grudnia 1935 r. Nr. Gł. Bdż. 629/35. w sprawie realizacji programu oszczędnościowego do budżetu m. na rok 1936/37.

Wskutek wejścia w życie dotychczasowych dekretów Rządu dotyczących się zniesienia wzgl. redukcji niektórych dochodów samorządowych utraci Gmina miasta

Krakowa w przyszłym roku budżetowym, a to poza ubytkiem dochodów, jakiego dozna z tego samego powodu już w bieżącym roku budżetowym, — dochód w kwocie około 1,200.000 zł., który to ubytek podważy znów bardzo poważnie finanse miejskie. W tej krytycznej sytuacji finansowej Gminy musi być zrealizowany w całej rozciągłości program oszczędnościowy w gospodarce budżetowej r. 1936/37, przedstawiony sprawozdaniami poszczególnych Wydziałów Z. m. stosownie do mego okólnika z dnia 6 listopada 1935 r. Nr. Gł. Bdż. 629/35. Jest to bezwzględnie konieczne w celu zapewnienia równowagi budżetu m. w roku następnym, ku czemu zmierzać muszą energiczne wysiłki Zarządu m. — wobec tego, że poziom, na którym kształtować się będą w ogólności dochody przyszłego roku budżetowego, nie da się bliżej oznaczyć, w każdym razie będzie on, jak przewidywać należy, o wiele niższym od poziomu dochodów budżetu tegorocznego.

W tym celu, przyjmując do wiadomości wzmiankowane sprawozdania Wydziałów i ujmując objęte niemi wnioski oszczędnościowe w formę zestawień wydatków ulegających redukcji, jak załącznik pod 1) postanawiam, jako bezwzględnie obowiązującą przy układaniu przyszłorocznych projektów budżetowych zasadę, iż wysokość projektowanych do budżetu administracyjnego i budżetów Zakładów i przedsiębiorstw m. na r. 1936/37 wydatków zwyczajnych nie może wykraczać ponad normę przyjętą w budżetach r. 1935/36.

Równocześnie w powyższym celu polecam Wydziałom i Urzędowi Z. m., projektującym w swoim zakresie działania preliminarze budżetowe oraz Zakładom i przedsiębiorstwom m. gospodarującym na podstawie własnych budżetów:

1) aby opracowały odpowiadające powyższej zasadzie nowe projekty budżetu w zakresie swych resortów na r. 1936/37 przy dostosowaniu się do wskazań, zawartych w załączonych zestawieniach I. i II. i opracowane projekty przedłożyły Wydziałowi Finansowemu Z. m. w nieprzekraczalnym terminie do dnia 10 stycznia 1936 roku.

2) aby opracowały szczegółowe wnioski zmierzające do realizacji zamierzeń i zmian organizacyjno-administracyjnych przedstawionych w tychże zestawieniach i przedłożyły je w ciągu dni 14-tu do decyzji w przepisany trybie urzędowania, o ile to już nie nastąpiło co do niektórych z odnośnych spraw.

Wobec ważkości celów, które przyświecają niniejszym zarządzeniom, żywię nadzieję, że zarządzenia te zostaną wykonane z całą ścisłością i z pełnym zrozumieniem wytkniętych celów.

107.

Nr. Zdr. Publ. Przep. porz. 1312/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 2 grudnia 1935 r.

zawierające regulamin zimowy.

Zgodnie z przepisami zawartymi w §§ 3, 9 do 24 Regulaminu utrzymania czystości i porządku dla miasta Krakowa, zarządzam, co następuje:

1) W czasie od 1 października do końca marca należy oczyszczać chodniki ze śniegu, lodu i błota o godzinie 7-mej rano tak, aby wozy przeznaczone do uprzątkowania błota i śniegu nie były narażone na stratę czasu. Oczyszczanie to powinno odbywać się w razie potrzeby i kilka razy na dzień.

2) Śnieg, lód i błoto usunięte z chodników należy ułożyć w kupki na połowie szerokości ścieku od strony ulicy. W ulicach, przez które przechodzi tor kolei elektrycznej, należy śnieg, lód i błoto składać w połowie ścieku po tej stronie ulicy, gdzie niema toru tramwajowego.

3) W razie gołoledzi należy śliskie miejsca wzdłuż realności posypywać piaskiem, lub przesianym popiołem. Zamiatanie chodników asfaltowych odbywać się winno po każdym opadzie śniegu.

Lód z chodników asfaltowych należy podczas odwilży uprzątać drewnianymi łopatami. Zabrania się używania do tego celu drągów żelaznych, siekier, rydli i t. p. narzędzi.

4) Za wszelkie uszkodzenia chodników, powstałe ze złego oczyszczenia, odpowiada właściciel realności i dozorca, a naprawa uszkodzonych chodników zostanie zarządzona na koszt winnych.

5) Śnieg z dachów należy zrzucać na podwórze i zaraz go wywozić na miejsce na ten cel przeznaczone. Zrzucanie śniegu z dachów na chodniki nastąpić może tylko w takim przypadku, jeżeli położenie dachu nie pozwala na zrzucanie śniegu na podwórze. Śnieg zrzucony na chodniki obowiązani są właściciele realności własnym kosztem uprzątnąć i wywieść. Zrzucanie śniegu na chodniki odbywać się ma w jednym czasie na każdej stronie ulicy osobno, całym rzędem domów, a nie pojedynczo. Zrzucony śnieg na ulicę, przez które nie prowadzi tor tramwajowy, ma być natychmiast zebrany na jedno miejsce w połowie ścieku od strony ulicy.

W ulicach, przez które prowadzi tor tramwajowy, zrzucanie śniegu z dachów odbywać się ma ze wszystkich domów równocześnie w dniu na to wyznaczonym; w czasie zrzucania śniegu z dachów na ulicę, obowiązani są właściciele realności ustawić na chodniku przed swymi domami koziołki drewniane zamykające ten chodnik.

6) Przekraczający powyższe przepisy karani będą na podstawie art. 8 § 1 i 2 oraz art. 10 i 16 Rozp. Prez. R. P. z dnia 11/VII. 1932 r. Dz. U. R. P. Nr. 60, poz. 572, co nie wyklucza zastosowania środków przymusowych z art. 4 Rozp. Prez. R. P. z dnia 22/III. 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 36, poz. 342.

Wzywam przeto do ścisłego przestrzegania powyższych przepisów, w razie zaś dostrzeżonych uchybień, niezależnie od pociągnięcia winnych do odpowiedzialności karnej, stosować będę ustawą przewidziane środki przymusowe.

Nad przestrzeganiem powyższych przepisów czuwać będą organa Zarządu Miejskiego i Policji Państwowej.

Za Prezydenta miasta:

Dr. Rudolf Radzyński

Wiceprezydent m.

108.

OBWIESZCZENIE

Prezydenta stoł. król. m. Krakowa

z dnia 14 grudnia 1935 r.

o zmianie nazwy ul. Żabiej w Dz. III.

Na podstawie postanowień art. 46 (5) i 47 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorialnego (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) podaję do powszechnej wiadomości, że Rada Miasta w Krakowie na posiedzeniu w dniu 3 października 1935 r. zmieniła nazwę ulicy Żabiej w Dz. III. na ul. Szczepana Humberta.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki wr.

109.

OKÓLNIA NR. 34

Prezydenta m. z dnia 2-go grudnia 1935 r. Nr. Gł. R. 162/35 w sprawie utworzenia gminy zbiorowej Borek Fałęcki.

Zawiadamiam, że z dniem 1 kwietnia 1935 r. t. j. z chwilą utworzenia gmin zbiorowych włączone zostały do gminy zbiorowej Borek Fałęcki następujące gromady, dawne Zwierzchności Gminne:

Borek Fałęcki

Łagiewniki

Kobierzyn

Pychowice

Jugowice

Opatkowice

Libertów

Lusina

Gaj

Brzyczyna Dolna.

Agendy wyż. wym. przejął Zarząd gminny w Borku Fałęckim. Wobec powyższego polecam adresowanie poczty dla wszystkich wyż. wym. b. Zwierzchności gminnych na adres: Zarząd gminny w Borku Fałęckim, celem uniknięcia opóźnień w doręczeniach i załatwieniu spraw.

110.

OKOLNIA NR. 35

z dnia 14 grudnia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. Og. 47/35 o upoważnieniu Prezydenta m. do wydawania niektórych decyzji z zakresu działania Magistratu.

Magistrat st. kr. m. Krakowa na posiedzeniu w dniu 13 grudnia 1935 r. uchwalił — co następuje:

I. Na podstawie przepisu art. 44 ust. 1 lit. f. ustawy z dnia 23 marca 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) oraz § 28 ust. 1 rozp. II. Min. Spraw Wewn. z dnia 15 grudnia 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 100 poz. 769) upoważnia się Prezydenta miasta na czas aż do odwołania do umarzania nieściągalnych należności publiczno-prawnych, przypadających m. Krakowowi, nieprzekraczających kwoty 1.500 zł.

II. Na podstawie przepisu § 28 ust. 1 rozp. II. Ministra Spraw Wewn. z dnia 15 grudnia 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 100 poz. 769) upoważnia się Prezydenta miasta na czas aż do odwołania do:

1) a. zawierania lub rozwiązywania umów dzierżawy i najmu obiektów miejskich w przypadkach, jeżeli czas trwania najmu lub dzierżawy nie przekracza 3-ich lat przy czynszu rocznym nieprzekraczającym 1.000 zł., oraz gdy czas trwania najmu lub dzierżawy nie przekracza 1-go roku, przy czynszu rocznym do 2.500 zł.

b. decydowania o obniżeniu czynszów najmu i dzierżaw, o ile suma obniżki nie przekracza 30% czynszu,

2) decydowania o wszczęciu i odstąpieniu od sporu sądowego, o ustaleniu warunków układu pojednawczego i o wstrzymaniu wzgl. zawieszeniu postępowania egzekucyjnego, w sprawach:

a) wynikających z umów o dzierżawę i najem,

b) o ochronę zakłóconego lub przywrócenie utraconego posiadania,

c) nadających się do postępowania wekslowego i upominawczego oraz

d) wszystkich innych majątkowych, w których wartość przedmiotu sporu lub kwota nie przenosi 6.000 zł.

3) decydowanie w sprawach z art. 44 ust. 1 lit. c. ustawy samorządowej, w odniesieniu do umów zawieranych między Elektrownią m. a odbiorcami przemysłowymi, w których określone jest minimum odbioru prądu.

111.

OKÓLNİK Nr. 36

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa z dnia 23-go grudnia 1935 roku Nr. Gł. Zarz. og. 95/35 w sprawie kontroli frekwencji biurowej.

W celu usprawnienia kontroli frekwencji biurowej pracowników miejskich, zarządzam z dniem 1-go stycznia 1936 roku co następuje:

§ 1. W każdym Wydziale, Urzędzie i Biurze Zarządu m. w Izbie Obrachunkowej, jak również w Zakładach, Instytucjach i Przedsiębiorstwach miejskich mają być zaprowadzone „Wykazy obecności“ według załączonego wzoru.

§ 2. Wykaz ma być wyłożony codziennie rano o godzinie 8-mej u kierownika kancelarii.

Każdy urzędnik po przybyciu do biura ma umieścić w wykazie własnoręczny podpis przy rubryce swego nazwiska.

Obowiązek wpisania się do „Wykazu obecności“ dotyczy wszystkich urzędników danego Wydziału, Urzędu, Biura, Zakładu itp. (stałych, prowizorycznych i kontraktowych) bez względu na stopień i charakter służbowy oraz na rodzaj wykonywanych czynności. Wyjątek stanowi jedynie sam Naczelnik Wydziału względnie Dyrektor Zakładu. Odnośnie urzędników technicznych, którzy ze względu na wykonywanie swych czynności urzędowych są o godzinie 8-mej już zajęci poza biurem wzgl. Zakładem, należy w rubryce „opuszczenie biura“ zrobić adnotację w myśl przepisu § 5-go.

§ 3. O godzinie 8-10 rano każdego dnia kierownik kancelarii ma przeglądać czy wszyscy urzędnicy są wpisani, w razie braku podpisu zrobić stosowną uwagę w rubryce „opuszczenie biura“, a następnie przedłożyć wykaz do wglądu Naczelnikowi Wydziału względnie, Dyrektorowi Zakładu, który własnoręcznym podpisem stwierdza frekwencję w danym dniu.

§ 4. W razie spóźnionego przybycia do biura, spóźniający się ma bezzwłocznie usprawiedliwić spóźnienie Naczelnikowi (Dyrektorowi).

§ 5. Każde spóźnienie do biura jak również opuszczenie biura w godzinach urzędowych ma być odpowiednio odnotowane w rubryce „opuszczenie biura wzgl. spóźnienie“ z podaniem dokładnych godzin opuszczenia wzgl. spóźnienia. Pozatem opuszczenie biura względnie spóźnienie ma być należycie usprawiedliwione w rubryce „uwaga“. W tym celu w rubryce tej należy zaznaczyć czy spóźnienie lub opuszczenie biura zostało usprawiedliwione czy nieusprawiedliwione, czy służbowe, czy na podstawie zwolnienia, czy z powodu choroby, czy urlopu.

§ 6. W wypadkach nieuzasadnionego spóźnienia, jak również w razie samowolnego opuszczenia biura przez pracownika w godzinach urzędowych oraz samowolnego opuszczenia biura przed ukończeniem godzin urzędowych, Naczelnik Wydziału wzgl. Dyrektor Zakładu udzieli za pierwszym razem upomnienia, za drugim wytknięcia, zaś w przypadku dalszego powtórzenia się doniesie o tem Prezydentowi miasta, przesyłając stosowne sprawozdanie z ewent. wnioskiem Dyrektorowi Zarządu miejskiego.

§ 7. Nadzór nad wykonaniem powyższego zarządzenia oraz nad stosowaniem się personalu m. do zawartych w zarządzeniu tem postanowień, powierzam Dyrektorowi Zarządu m. W tym celu Dyrektor Zarządu m. wykonywać będzie przez swoje organa doraźną kontrolę frekwencji we wszystkich Wydziałach, Biurach Zarządu m. oraz w Zakładach miejskich.

§ 8. Wykazy mają być ułożone według liczb porządkowych (L. p. otrzymuje kolejno każdy arkusz osobno) i przechowywane w osobnej teczce. Wykazy z jednego roku przechowuje się przez najbliższy następny rok kalendarzowy, poczem należy je brakować. Za ułożenie i przechowywanie wykazów odpowiedzialny jest kierownik kancelarii.

§ 9. Równocześnie znoszę tut. zarządzenie z dnia 30 stycznia 1933 r. Nr. Prez. Zarz. og. 14/33 (Okólnik Nr 2).

112.

OKÓLNİK Nr. 37

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa z dnia 30-go grudnia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 97/35. w sprawie zaznajamiania się urzędników miejskich z obowiązującymi przepisami.

Warunkiem prawidłowego spełniania obowiązków służbowych jest dokładna znajomość oraz umiejętność stosowania obowiązujących przepisów.

Celem należytego urzeczywistnienia tego wymogu, zarządzam z dniem 1 stycznia 1936 r. co następuje:

I. Biuro Prawne Zarządu m.

obowiązane jest:

1. śledzić szczegółowo bieżące ustawodawstwo i wszelkie zarządzenia władz nadzorczych i centralnych oraz judykaturę sądową;

2. sporządzać okólniki o wchodzących w życie przepisach i judykaturze — niezwłocznie po ogłoszeniu — i przedkładać je z końcem każdego tygodnia Dyrektorowi Zarządu m. do aprobaty, przekazującej wykonanie tychże właściwym resortom administracji m.

3. prowadzić ewidencję ustaw, rozporządzeń, zarządzeń i okólników dla Zarządu m. aktualnych.

II. Naczelnicy Wydziałów etc.

w zakresie podległych im resortów obowiązani są:

1. zwoływać pod swym przewodnictwem okresowe konferencje wydziałowe co najmniej raz w miesiącu, których przedmiotem winno być szczegółowe omówienie:

a) nowych przepisów, ogłoszonych w Dzienniku Ustaw, Dzienniku Urzęd. Min. Spraw Wewn., Monitorze itd. oraz judykatury sądowej,

b) zarządzeń i ważniejszych okólników Wojewody,

c) zarządzeń Prezydenta miasta,

d) zagadnień i kwestyj szczególnie ważnych z podstawowych przepisów dla administracji jak np. z rozporz. o postępowaniu admin., przymusowem etc. stosunku urzędników do obywateli, zagadnień zasadniczych, dotyczących nowego ustroju samorządu terytorjalnego i tym podobnym.

e) zarządzeń regulaminowych, dotyczących organizacji i trybu urzędowania,

f) zarządzeń wewnętrznych Naczelnika Wydziału w sprawie metod pracy itp.

2. zawiadamiać o terminie konferencji Dyrektora Zarządu m. z podaniem przewidywanego programu konferencji,

3. czuwać nad odpowiednim stosowaniem obowiązujących przepisów.

Naczelnicy Wydziałów odpowiedzialni są: za merytoryczną wartość i podstawę prawną wydawanych decyzji.

III. Wydział Główny Zarządu m.

obowiązany jest organizować sporadycznie zebrania ogólne urzędników m. dla przedstawienia i omówienia przepisów (spraw), dotyczących ogółu agend Zarządu m., wymagających skoordynowanej pracy, wzgl. przepisów (spraw) o charakterze interesującym ogół urzędników (pracowników) miejskich.

Termin i program zebrania ogólnego zarządza Prezydent miasta.

Sprawozdawcami na zebraniu ogólnym mogą być zarówno urzędnicy miejscy jak i inne osoby, zaproszone przez Prezydenta miasta.

Osobę sprawozdawcy na zebranie ogólne z pośród m. wyznacza Prezydent miasta.

IV. Nad wykonaniem niniejszego zarządzenia czuwać będzie Dyrektor Zarządu m., który obowiązany jest wydawać szczegółowe zarządzenia wykonawcze.

Protokół z posiedzenia Rady Miejskiej.

Protokół L. 10

z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 19 grudnia 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*

Wiceprezydenci: *Dr. Rudolf Radzyński.
Dr. Klimecki Stanisław.*

Ławnicy: *Dr. Chan August.
Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.*

Protokolant: *Dr. Piotrowski Tad. Sekr. Prez.
Mr. Małeckie Kaz. Ref. Zarz. m.*

Ogółem liczba obecnych Radnych: 60.

Początek posiedzenia o godzinie 18-tej.

Porządek obrad.

I. Szczegółowy plan zabudowania gruntów poaugustjańskich.

Referent Rm. Rudolf Żak wyjaśnia, że projekt zabudowania gruntów poaugustjańskich był już przedmiotem uchwały Rady m. 20/XII. 1934 i został przesłany Ministerstwu Spraw Wewnętrznych do zatwierdzenia. Ministerstwo poleciło jednak przeprowadzenie pewnych zmian w tym projekcie.

Po skutecznieniu tych zmian projekt zostaje ponownie przedłożony do uchwały. Referent stawia imieniem Zarządu m. oraz Komisji Gospodarczej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Reasumuje się uchwałę Rady m. z dnia 20 grudnia 1934 r. oraz na podstawie art. 29 rozp. Prez. R. P. z dnia 16/II. 1928 r. o prawie bud. i zab. osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23) uchwała się stosownie do ogłoszenia z dnia 7 października 1933 r. Nr. Bb. reg. 449/33 szczegółowy plan zabudowania gruntów poaugustjańskich między ul. Wiślicko, cmentarzem izraelskim, gruntami kolejowymi i ul. Grzegórzecką według projektu sporządzonego w Oddziale zab. z dnia 20/XI. 1935 roku a w szczególności:

1) linje regulac. bloku I. a, b, c, d, e, — oraz tylną linję zabudowania odległą o 15 m od linji regulacyjnej,

2) linje regulac. bloku II. f, g, h, i, oraz tylną linję zabud. odległą 15 m od linji regulacyjnej,

3) linje regulac. bloku III. j, k, l, m, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 i 13 m od linji regulacyjnej według załączonego planu,

4) linje regulac. bloku IV. o, p, q, r, s, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 m od linji regulacyjnej.

5) linje regulac. bloku V. t, u, w, v, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 i 13 m od linji regulacyjnej,

6) linje regulac. bloku VI. x, y, z, a₁, b₁, c₁,

7) linje regulac. bloku VII. d₁, e₁, f₁, g₁, h₁, i₁, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 m i 13 m od linii regulacyjnej.

8) linje regulac. bloku VIII. j₁, k₁, l₁, m₁, n₁, o₁, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 i 13 m od linii regulacyjnej według załączonego planu,

9) otwarcie ulic:

u₁, o szerokości 50 m w liniach reg. i zabud.

u₂, „ 22 „ „ „ „

u₃, „ 18 „ „ „ „

u₄, „ 18 „ „ „ „

(na przestrzeni między blokami I. i II. o szer. 19 m według planu)

u₅, u₆, u₇, — o szer. 10 m w linii z jednostronnymi przegródkami o szerokości 5 m,

10) Sposób zabudowania:

a) bloku I. budynkami mieszk. od strony północnej 6 kondygnacji o wys. 23 m, od strony zachodnio-południowej i wschodniej 5 kondygnacji o wysokości 19 m z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony południowej i wschodniej z przerwami w pasach zabudow. od strony wschodniej jak w planie,

b) bloku II. budynkami mieszk. od strony północnej i wschodniej 6 kondygnacji o wys. 25 m, od strony zachodnio-południowej 5 kondygnacji o wys. 19 m z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony zachodniej i południowej z przerwami w pasach zabudow. od strony zachodniej jak w planie,

c) bloku III. budynkami mieszk. od strony północno-zachodniej 5 kondygnacji o wys. 19 m, od strony połudn.-wschodniej i południowo-zachodniej 4 kondygnacji o wys. 16 m z przerwami w pasach zabudow. 15 m według planu z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony północnej i wschodniej,

d) bloku IV. budynkami mieszk. od strony północno-wschodniej 6 kondygnacji wys. 23 m, od strony północno-i-południowo-zachodniej 4 kondygnacji o wysokości 16 m z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony południowo-zachodniej z przerwami w pasach zab. jak w planie,

e) bloku V. budynkami mieszk. od strony zachodniej 5 kondygnacji o wys. 19 m, od strony północnej 4 kondygnacji o wys. 16 m od strony wschodniej 3 kondygnacji o wysokości 12.50 m.

f) bloku VII. budynkami mieszk. od strony północnej 4 kondygnacji o wys. 16 m, od strony zachodniej i wschodniej 3 kondygnacji o wys. 12.50 m,

g) bloku VIII. budynkami mieszk. od strony północnej i wschodniej 6 kondygnacji o wys. 23 m, od strony zachodniej 3 kondygnacji o wys. 12.50 z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony półn.

11) We wszystkich budynkach objętych niniejszym planem zabudowania dopuszcza się zakłady przemysłowe niepodpadające pod art. 18 i art. 321 prawa bud.

12) Linje gzymsów wieńczących winny być w jednolitej maksymalnej wysokości określonej j. w. dla poszczególnych bloków. W przypadkach zasługujących na uwzględnienie dopuszczalna jest budowa domów o mniejszej ilości kondygnacji aniżeli określona dla wyżej omówionych bloków, wznoszone jednak takie budynki winny konstrukcyjnie i architektonicznie uwzględniać możliwość nadbudowy do maksymalnej dozwolonej dla danego bloku wysokości.

13) Kąt nachylenia dachów dla wszystkich bloków objętych niniejszym planem zabudowania określa się na 20 stopni. Sutereny mieszkalne są niedopuszczalne, a ubikacje mieszkalne w parterze winny być conajmniej na wysokości 1 m ponad poziomem terenu.

Ogrodzenia od strony ulic i podwórz, winny być ażurowe, jednolite o wys. 2.20 m przy przedogródkach o wys. 80 cm.

14) Blok VI. przeznaczają się na budowę szkoły powszechnej.

Powyższy plan zabudowania, stosownie do przepisu art. 30 prawa budowy wyłożony zostanie do publicznego przeglądu na przeciąg 4 tygodni — począwszy od dnia pierwszego miesiąca następującego po zapadnięciu niniejszej uchwały.

(Nr. Bud. Zab. 550/35).

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wnioszek Referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

II. Reorganizacja Komisji Rady miejskiej.

Referent Rm. Mgr. Dymek Stanisław referuje sprawę reorganizacji Komisji Rady m. wyjaśniając, że dotychczasowa organizacja tych Komisji, powołanych zaraz po wejściu w życie nowej ustawy samorządowej, nie była celowa i przedkłada imieniem Zarządu m. oraz Komisji Prawniczej Rady m. następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

1) Uchyla się postanowienie ustępu 2 § 33 regulaminu obrad Rady m. i Komisji Rady stoł. król. m. Krakowa, wydanego uchwałą Rady m. na posiedzeniach w dniach 14 i 15 marca 1934 r. przy Nr. Prez. R. m. 15/34 i z dnia 5 lipca 1934 r. Nr. Prez. R. m. 74/34 w przedmiocie wyboru składu osobowego Komisji Rady miejskiej w regulaminie powyższym wyszczególnionych,

2) w miejsce powyższych postanowień uchwala się na podstawie art. 45 i ustawy z dnia 23 marca 1933 (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) — co następuje:

Rada miejska wybiera następujące stałe Komisje Rady miejskiej, które w miarę potrzeby mogą łączyć się dla wspólnych obrad, a mianowicie:

1) Komisję gospodarczą,

2) Komisję finansowo-budżetową,

3) Komisję prawniczą,

4) Komisję dla spraw oświatowych, kulturalnych i społecznych.

Do Komisji powyższych należy rozpatrywanie i opinjowanie różnych spraw, dotyczących administracji i gospodarki gminnej, przygotowywanie wniosków na Radę, jak również decydowanie w zastępstwie Rady w poszczególnych sprawach, wymagających jej uchwały. Komisje działające na prawach Rady miejskiej, mogą składać się jedynie z radnych.

W szczególności:

1) Komisja gospodarcza rozpatruje:

a) nabycia, zamiany, zbycie i oddanie w zastaw praw i nieruchomości, hipoteczne obciążenia i oddania w dzierżawę (najem) na okres ponad 6 lat wszelkich nieruchomości oraz zakładów i przedsiębiorstw gminnych, udzielanie na nie koncesji ponad powyższy okres (art. 43 i),

b) założenie, przekształcenie i zwinięcie urzędów, zakładów i przedsiębiorstw gminnych i wnoszenie, przekształcenie i znoszenie wszelkich budowli kosztem Gminy (art. 43 k),

c) ustanawianie zasad zarządu i użytkowania majątku i dobra gminnego, jak również wszelkich urzędów zakładów i przedsiębiorstw miej. (art. 43 n),

d) plany zabudowania (art. 29 prawa budowlanego i o zabudow. osiedli),

e) koszty pierwszego urządzenia ulic (art. 174 prawa budowl.),

f) wnioski i opinie w sprawie zmiany granic miasta (art. 43 u),

2) Komisja finansowo-budżetowa rozpatruje:

a) preliminarz budżetowy Gminy (art. 43 m),

b) udzielanie przez Gminę poręki finansowej oraz zaciągnięcie pożyczki długoterminowej, jak również upoważnienie Zarządu m. do zaciągania pożyczek krótkoterminowych na czasowe zasilenie funduszy kasowych w granicach zasad, warunków i wysokości, określonych przez Radę m. (art. 43 l),

c) ustanawianie zasad lokaty kapitałów (art. 43 n),

d) daniny komunalne, stanowienie o obowiązku innych świadczeń na cele Gminy, oraz ustalenie sposobu poboru tych danin i świadczeń (art. 43 o),

e) umarzanie należności przypadających Gminie z tytułów prywatno-prawnych (art. 43 s),

f) opinie w sprawach potrzeb Gminy oraz petycje w tym zakresie, (art. 43 w),

g) zatwierdzanie sprawozdań z wykonania budżetu oraz rocznych zamknięć i bilansów Zakładów tudzież przedsiębiorstw gm. — z wyjątkiem spraw, o których mowa w art. 48 ust. samorz. (art. 43 t),

3) Komisja Prawnicza rozpatruje:

a) regulamin obrad Rady miejskiej i jej Komisji (art. 43 c),

b) ustanawianie rodzaju i ilości stanowisk służbowych oraz wysokości przywiązanych do nich uposażeń (art. 43 d),

c) normy wynagrodzenia wzgl. odszkodowania dla członków Zarządu m. oraz normy, dotyczące diet i kosztów podróży (art. 43 e),

d) przepisy o obowiązkach i prawach funkcjonariuszów m. tudzież przepisy dyscyplinarne (miejscowy statut służbowy) (art. 46 f),

e) przepisy o zaopatrzeniu emerytalnem dla zawodowych członków Zarządu m. oraz dla funkcjonariuszów m., tudzież pozostałych po nich wdów i sierót (art. 43),

f) miejscowe statuty (przepisy prawne) (art. 43 h),

g) zasady postępowania przy oddaniu i przyjmowaniu robót i dostaw oraz normy postępowania w sprawach przetargów publicznych przy sprzedaży, kupnie i oddawaniu w dzierżawę nieruchomości gminnych (art. 43 r),

h) uczynienie lub przyjęcie darowizny i zapisu (art. 43 j),

i) dobrowolnie podejmowane zadania o charakterze publicznym w sprawach niepodpadających kompetencji

pozostałych Komisji, jeżeli nie sprzeciwiają się temu postanowieniu ustaw szczególnych, oraz jeżeli zadania te nie są zastrzeżone innym związkom publ. prawnym (art. 43 l/a),

j) inne przepisy podlegające zatwierdzeniu przez Radę m. a ujęte w formę statutów, regulaminów, instrukcji itp.

4) Komisja dla spraw oświatowych, kulturalnych i społecznych rozpatruje:

a) wnioski z zakresu spraw oświatowo-kulturalnych i społecznych, niepodpadające pod kompetencję pozostałych Komisji,

b) ustanowienie bądź objęcie zarządu fundacji (art. 43, j.),

c) ustalanie i zmiany nazw dzielnic, ulic i planów oraz sprawy wznoszenia pomników na placach publicznych (art. 43, p.),

d) nadanie obywatelstwa honor. Gminy (art. 43, y.).

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk proponuje skreślenie na stronie 4. in fine słów: „jak również decydowanie w zastępstwie Rady miej. w poszczególnych sporach wymagających jej uchwały“. Następnie zabiera głos Dr Rosenzweig, który stawia wnioski: a) o dodanie przy punkcie 4.: Komisja dla spraw oświatowych, kulturalnych, społecznych, — słowa: „i zdrowotnych“ b) o stworzenie jako 5-tej Komisji Opieki społecznej oraz c) aby Komisje były wybierane na zasadzie proporcji.

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki wnosi, aby zamiast proponowanego przez Rm. Stańczyka skreślenia całego ustępu, dodać w tym ustępie po słowie: „sprawach“ następujące słowa: „na zasadzie odnośnych uchwał Rady miejskiej.“ skreślić natomiast słowa „wymagających jej uchwały“. Rm. Stańczyk godzi się na poprawkę Rm. Dr. Prof. Kumanieckiego.

Po wyjaśnieniach Referenta, Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta z poprawką Rm. Kumanieckiego.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga dotyczący utworzenia 5-tej Komisji Opieki społecznej.

Wniosek upada.

Z kolei Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga odnośnie do dodania pod punktem 4) po słowie „społecznych“, słowa: „i zdrowotnych“.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Wreszcie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek 3-ci Rm. Dr. Rosenzweiga dotyczący stosowania proporcji przy wyborach do Komisji.

Wniosek upada.

III. Wybór członków nowoorganizowanych Komisji Rady miejskiej.

Referent Rm. Dr. Korolewicz przedkłada imieniem Komisji Matki następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Po myśli art. 45, ust. 1, ustawy z dnia 23 marca 1931 roku o części. zmianie ustroju samorządu terytorj. wybiera się członków nowoorganizowanych Komisji Rm.

Do Komisji Gospodarczej:

Rm. Dr. Kwieciński Zdzisław
 „ Jakubowski Eugenjusz
 „ Jarosz Antoni
 „ Lazar Ludwik
 „ Michno Józef
 „ Ostrowski Witold
 „ Ostrowski Andrzej
 „ Różycki Andrzej
 „ Siatka Marjan
 „ Warth Ludwik
 „ Żak Rudolf
 „ Lisiński Leon
 „ Inż. Taubman Henryk
 „ Rosenblum Wolf
 „ Szyff Marjan
 „ Biegeleisen Salomon
 „ Rąb Stanisław
 „ Matula Władysław
 „ Czerwieniec Stefan
 „ Karton Stanisław

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig i zauważa, że w myśl regulaminu w skład każdej komisji ma wchodzić 8-miu członków, powinien zatem regulamin obrad Rady m. z dnia 15 marca 1934 roku Nr. Prez. Rm. 124/33 ulec zmianie o tyle, że komisja nie może mieć mniej członków niż 8-miu.

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki stawia wniosek, aby w par. 33 regulaminu Rady m. wstawić słowa: „co najmniej 8-miu“ resztę zaś zdania od słów „o ile“ do słów „nie zmieni“ skreślić.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Prof. Kumanieckiego.

Rada miejska wniosek uchwala.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta odnośnie do składu Komisji Gospodarczej.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Do Komisji Finansowo-Budżetowej:

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
 „ Dr. Czuchajowski Bolesław
 „ Dr. Jelonek Kazimierz
 „ Kostrzewska Marja
 „ Skotnicki Adam
 „ Żak Rudolf
 „ Szarski Adam
 „ Jarosz Antoni
 „ Siatka Marjan
 „ Prof. Dr. Nowak Julian
 „ Ks. Dr. Niemczyński Józef
 „ Wyrwał Józef
 „ Freund Fryderyk
 „ Stempel Feiweł
 „ Schechter Samuel
 „ Zimmerman Juda
 „ Dr. Bogdanowski Wincenty
 „ Bator Rudolf
 „ Dr. Drobner Bolesław
 „ Cekiera Stanisław

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Do Komisji Prawniczej:

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
 „ Dr. Kwieciński Zdzisław
 „ Szarski Adam
 „ Dr. Czuchajowski Bolesław
 „ Wyrwał Józef
 „ Mgr. Dymek Stanisław
 „ Toboła Jan
 „ Dr. Jelonek Kazimierz
 „ Prochownik Kazimierz
 „ Ks. Dr. Szymeczko Jan
 „ Ostrowski Witold
 „ Ks. Dr. Niemczyński Józef
 „ Schwarzbart Izaak
 „ Rozmarynowicz Bolesław
 „ Dr. Kuśnierz Bronisław
 „ Ajzenstadt Hirsch
 „ Dr. Szumski Romuald
 „ Dr. Rosenzweig Józef
 „ Stańczyk Jan

Przewodniczący poddaje wniosek Referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Do Komisji Kulturalno-Oświatowej-Społeczno-Zdrowotnej.

Rm. Bobrowska Bronisława
 „ Bochenek Wojciech
 „ Dąbrowski Marjan
 „ Dr. Dyboski Tadeusz
 „ Dziedzic Jan
 „ Kostrzewska Marja
 „ Kowalik Tadeusz
 „ Ks. Dr. Moliński Andrzej
 „ Prof. Dr. Nowak Julian
 „ Rychłowska Stanisława
 „ Ks. Dr. Szymeczko Jan
 „ Dr. Korolewicz Bolesław
 „ Geizhals Benjamin
 „ Wohl Artur
 „ Aleksandrowicz Zygmunt
 „ Dr. Schreiber Henryk
 „ Rostworowski Karol Hubert
 „ Przybyś Kazimierz
 „ Murzyn Wojciech
 „ Dr. Drobner Bolesław

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

IV. Wybór członków Rady Komunalnej Kasy Oszczędności m. Krakowa.

Referent Dr. B. Korolewicz wyjaśnia, że z dniem 29/X. 1934 r. weszło w życie rozporządzenie Prezydenta o Kom. Kasach Oszczędności wedle którego Rada Kasy wybierana jest co 3 lata, a liczba członków nie może przekroczyć 14-tu z czego połowa ma się składać z członków Rady m., a połowa ma być wybrana z pośród osób z poza Rady. Wobec powyższego Referent przedkłada imieniem Komisji Matki następujący wniosek:

Rada miejska uchwali.

Po myśli art 9 rozp. Prez. Rzp. z 24 października 1934 r. o Komunalnych Kasach Oszczędności Dz. U. Nr. 95 poz. 860, wybiera się na okres lat trzech Radę Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa w składzie następującym (14-tu członków, z tego 7-miu z poza organów ustrojowych Gminy):

Z łona Rady m.:

1. Ks. Dr. Niemczyński Józef
2. Ostrowski Witold
3. Siatka Marjan
4. Skotnicki Adam
5. Dr. Szumski Romuald
6. Szarski Adam
7. Schechter Samuel.

Z poza Rady m.:

1. Czarnecki Czesław
2. Inż. Gliński Tadeusz
3. Dr. Landau Rafał
4. Lauterbach Maksymilian
5. Dr. Krzyżanowski Adam
6. Dr. Kamberski Mieczysław
7. Dr. Schneider Ludwik.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek

Referenta:

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

V. Wybór Członków Komisji Rewizyjnej Kom. Kasy Oszczędności m. Krakowa.

Referent Dr. Bolesław Korolewicz przedkłada imieniem Komisji Matki następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Po myśli art. 12 rozp. Prez. Rzp. z 24 października 1934 r. o Komun. Kasach Oszczędności Dz. U. Nr. 95 poz. 860 wybiera się na okres jednego roku Komisję Rewizyjną Komunalnej Kasy Oszczędności m. Krakowa (5-ciu członków) w następującym składzie:

- Rm. Dr. Chan August
 „ Czerwieniec Stefan
 „ Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
 „ Prof. Dr. Nowak Julian
 „ Żak Rudolf.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek

Referenta:

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

VI. Przyjęcie do wiadomości zatwierdzenia budżetu m. Krakowa na r. 1935/6.

Referent, Nacz. Wydz. Fin. Zarządu m. Dr. Jan Grabowski wygłasza następujący referat:

Świetna Rado!

W myśl uchwały Rady z dnia 3/X. b. r. został rozesłany wszystkim członkom Rady m. dosłowny odpis zastrzeżeń, zaleceń i uwag Urzędu Wojewódzkiego, zawartych w reskrypcie Pana Wojewody Krakowskiego z dnia 11/VII. 1935 r. Nr. SF. 2—15/35, zatwierdza-

jącym preliminarz budżetu Gminy m. Krakowa na rok 1935/1936.

Zanim przedłożę Świetnej Radzie tekst odnośnych wniosków, będący zresztą dokładnem powtórzeniem wniosków przedłożonych już na posiedzeniu Rady miasta w dniu 3/X. br., pozwolę sobie naświetlić parę zasadniczych problemów poruszonych w wspomnianym reskrypcie. Nie będę omawiał wszystkich szczegółów w nim zawartych, gdyż zabrałoby to zbyt wiele cennego czasu a ograniczę się jedynie do najważniejszych.

I. Przystępując do rzeczy pozwolę sobie pierwszą uwagę poświęcić sprawie niedoborów budżetowych.

Jeżeli przyjrzymy się cyfrom niedoborów podanych w reskrypcie to musimy stwierdzić dużą rozpiętość pomiędzy kwotą niedoboru z roku 1930/1931 wynoszącą 2,325.000 zł a kwotą za ostatni rok wynoszącą 452,771.57 zł (cyfra 600.000 zł niedoboru z reskryptu Urzędu Wojewódzkiego nie jest miarodajna, gdyż ostateczna kwota znajdująca się w zamknięciu rachunkowem za rok 1934/35 wynosi 452.000 zł). Rozpiętość byłaby jeszcze większa gdyby uwzględniono przesunięcie terminów płatności w podatkach państwowych, urugulowanie zaległości i inne momenty, o których szczegółowo wspomina załącznik do dzisiejszego porządku Rady. Okazałoby się wówczas że właściwie rok 1934/1935 zamknięty został, pomimo nieszczeólnej konjunktury, poraz pierwszy od długiego szeregu lat równowagą, zamknięty został bez niedoboru. Rok bieżący t. j. okres 8 miesięcy jeszcze dodatniej zaakcentował równowagę. Zamknięcia za ten czas wykazuje najzupełniejszą zgodność wykonania z preliminarzem. Gdyby w ostatnich tygodniach nie nastąpiły zasadnicze zmiany w związku z wydaniami dekretami, zamknięcie za cały rok 1935/36 powinno było wykazać poraz pierwszy od długiego szeregu lat nawet nadwyżkę. W chwili obecnej, w momencie generalnego przegrupowania frontu finansowego Gminy, trudno mówić o planach na przyszłość odnośnie zaradzenia złu jakim jest globalna kwota niedoborów z lat ubiegłych. Zarząd m. zdaje sobie jednak sprawę z tego, że problem ten będzie musiał być w przyszłości rozwiązany, przyczem za najrealniejszą drogę uważać należy wygospodarowywanie kolejne w szeregu najbliższych budżetów corocznie pewnej kwoty na częściowe zmniejszanie cyfry globalnej niedoboru. Nazwałem drogę tę za najrealniejszą dlatego, że wysiłek w kierunku jej pokonania, pomimo pozorów z uwagi na wielkość kwoty ogólnej niedoborów, leży w granicach możliwości Gminy. Kwota niedoboru globalna wynosi wprawdzie według obliczenia Urzędu Wojew. 8,842.000 złotych. Z miejsca jednak należy kwotę tę sprostować o 148.000 zł t. j. o różnicę pomiędzy cyfrą podaną przez Województwo jako cyfrę niedoboru za rok ubiegły a rzeczywistą, zamieszczoną w zamknięciu. Następnie należy kwotę tę zmniejszyć o 1,018.000 zł, odpisane już przez Zarząd m. jako rzekomą pretensję Tymcz. Wydziału Samorządu.

Sprostowana w ten sposób kwota niedoboru wyniesie złotych 5,070.227 t. j. cyfrę zamieszczoną w zamknięciu rachunkowem oprócz zobowiązania Elektrowni m. w kwocie 883.000 zł i zobowiązania Krak. Kolei Elektrycznej w kwocie 1,685.000 zł.

Jeżeli chodzi o tę ogólną kwotę niedoboru to po bliższem zapoznaniu się z nią okazuje się, że nie posiada

ona tak niebezpiecznej struktury ażeby budziła niepokój. Składa się bowiem na nią szereg pozycji, które będą mogły ulec skreśleniu bez efektywnej wypłaty ze strony Gminy. Do tych pozycji zaliczyć należy Związek Międzykomunalny z kwotą 689.000 zł oraz fundusze renowacyjne Zakładu czyszczenia miasta i Rzeźni w kwocie 700.000 zł. Z innych zaś pozycji sumy skarbowe w kwocie około 2.000.000 zł, fundusz emeryt. w kwocie około 2.100.000 zł, zaległości w stosunku do Ubezpieczalni około 500.000 zł, dalej zaległości z tytułu pożyczek długoterminowych również około pół miliona są zobowiązaniami, które w drodze układów z wierzycielami będą mogły być spłacane w średnim czy nawet długim terminie (Ubezp. — Ustrédni Banka). Wobec tego zostawałaby jako kwota rzeczywistych zobowiązań krótkoterminowych, stanowiących część składową niedoboru kwota około 1.000.000 zł., co w stosunku do kwoty globalnej budżetu stanowi niewielki procent, tembardziej, że w kwocie tej mieszczą się pozycje przelotne w sumie około 200.000 zł w związku z przełomem lat obrachunkowych (31/III. — 1/IV.), wszystkie bowiem zobowiązania dotyczące marca musiały przejść przez rachunek wierzycieli, choćby zostały zapłacone w dniu 1-go kwietnia.

Że istotnie tak jest dowodzi, brak jakichkolwiek protestów wekslowych, procesów z powodu zalegania z zapłatą i t. d. Naturalnie tego rodzaju załatwienie sprawy polegające na rozłożeniu wspomnianych zaległości choćby na spłaty długoterminowe — obciąży niewątpliwie budżety lat przyszłych powodując wzrost wydatków na obsługę. Rzeczą Zarządu m. będzie ułożyć się z wierzycielami w ten sposób, ażeby obciążenie to było możliwie najłagodniejsze. W każdym razie z ogólnej kwoty niedoboru wynoszącego 8.000.000 zł (obecnie już 7.300.000 zł wobec odpisania pretensji T. W. S.), około 6.000.000 zł stanowi kwotę, co do której będą mogły nastąpić bądź to odpisy bądź też rozłożenie płatności na szereg rat. Z pozostałym niedoborem 1.000.000 zł stanowiącym istotne zadłużenie bieżące będzie można, mając na uwadze sposób o jakim wspominałem t. j. powolne coroczne spłacanie, w okresie kilku lat, skończyć — naturalnie o ile gospodarka finansowa Gminy nie natrafi na jakieś nieprzewidziane trudności.

II. Drugą kwestją poruszoną w reskrypcie jest sprawa polityki personalnej. Jeżeli porównamy ilość pracowników w dniu 1/I. 1932 r. ze stanem obecnym t. j. ze stanem w listopadzie br., to stwierdzić musimy, że ilość ta uległa zmniejszeniu o 337 osób, gdyż w dniu 1 stycznia 1932 r. wynosiła ogólna cyfra pracowników 2.535 osób, natomiast w listopadzie b. r. wynosiła 2.198 osób.

Jeżeli chodzi o uwagi odnośnie zmniejszeniu wydatków personalnych to uwagi te są zasadniczo słuszne. Wydatki personalne można zmniejszyć przede wszystkim przez ograniczenie agend oraz przez reorganizację administracji.

Reorganizacji tej nie można jednak w obecnych warunkach przeprowadzić w zbyt pospiesznym tempie, gdyż praca ta musi postępować powoli i musi być rozłożona na kilka lat, by nie wywołać niepożądanych zaburzeń w funkcjonowaniu aparatu administracyjnego. Nadto wchodzi tu w grę tak prawa nabyte przez pracowników jak i względy socjalne. Zręby nowej organizacji

administracji miejskiej są już zrobione i reorganizacja została częściowo wprowadzona w życie, więc i wydatki personalne będą się stale zmniejszać. Już obecnie przewiduje się w projekcie etatów stanowisk służbowych pracowników wydziałów, urzędów i biur Z. m. oraz zakładów i instytucji objętych budżetem administracyjnym wydatne zmniejszenie liczby pracowników.

Przekroczenie obsady stanowisk urzędniczych w stosunku do obecnych etatów pochodzi stąd, że wiele z obecnych etatów straciło dawno swą aktualność, gdyż zostały uchwalone jeszcze przed wojną, tak, że obecnie wskutek zwiększenia agend obsada niektórych stanowisk musiała ulec zwiększeniu, przyczem należy zwrócić uwagę na okoliczności, że wprawdzie niektóre etaty są przekroczone w innych jednak istnieją b. duże luzy n. p. etat kancelistów, co w rezultacie daje per saldo obsadę poniżej etatu.

Prace około ustalenia projektu nowego statutu etatów stanowisk służbowych są ukończone i projekt ten byłby już przedłożony specjalnej komisji, a następnie Radzie m., gdyby nie:

a) zapowiedziane dekrety uchylające niektóre agendy Gminy (myto, mostowe), oraz odbierające Gminie znaczne źródła dochodowe, a temsamem zmuszające ją do zrewidowania i zaniechania prowadzenia tych agend, które nie ciąży na Gminie z ustawy,

b) zapowiedziane nowe ustawy dla pracowników samorządowych, które będą miały także wpływ na ilość stanowisk.

Projekt nowego statutu po zrewidowaniu go będzie przedłożony Radzie m. jeszcze w ciągu obecnego roku budżetowego, a najdalej do lata 1936 r.

III. Ważną dalej jest poruszona w reskrypcie sprawa dochodów z przedsiębiorstw miejskich i polityki cen w tych przedsiębiorstwach, oraz sprawa racjonalizowania administracji przedsiębiorstw miejskich. Pan Wojewoda zauważa, że w stosunku do ogólnej sumy dochodów w budżecie Gminy, dochody z przedsiębiorstw stale wzrastały, wynosząc w 1929/30 — 15·5%, w roku następnym 16·8%, następnie kolejno 21·1%, 22·8%, 24·8% i wreszcie 28·5% w roku 1934/35. Powyższy jednak wzrost stosunku procentowego dochodów z przedsiębiorstw miejskich do ogólnej kwoty dochodów budżetu Gminy na przestrzeni ostatnich pięciu lat budżetowych nie uzasadnia wniosku, jakoby Gmina wyciągała coraz wyższe dochody ze swoich przedsiębiorstw. Stosunek ten jest tylko wynikiem ogólnej kompresji budżetu Gminy i mniejszych jego kwot globalnych.

Kompresja ta nastąpiła bądź wskutek odebrania Gminie lub uszczuplenia pewnych źródeł dochodowych, bądź też wskutek zmniejszania się dochodów Gminy w związku z ogólną sytuacją gospodarczą.

W tych warunkach Gmina musiała dążyć do utrzymania dochodów z przedsiębiorstw na możliwie niezmiennym poziomie, wobec czego stosunek procentowy do całości budżetu wykazywał wzrost. Ustabilizowanie kwoty ogólnej dochodów z przedsiębiorstw miejskich nie jest jednak wynikiem ich nadmiernej eksploatacji przez Gminę, lecz rezultatem zwiększenia zasięgu ich działalności oraz stosunkowego obniżenia kosztów. Gmina miasta Krakowa nie zabiera na rzecz budżetu administracyjnego całej przewyżki dochodów zwyczajnych nad wydatkami zwyczajnymi przed-

siębiorstw, lecz jedynie nadwyżki bilansowe netto t. zn. po uprzednim odpisaniu z nich odpowiednich kwot na fundusz odnowienia, na pokrycie nieściągalnych należności, na fundusz rezerwowy i t. p.

Co do zarzutu polityki sztywnych cen w przedsiębiorstwach miejskich należy wyjaśnić, że na przestrzeni ostatnich pięciu lat ceny za produkty tych przedsiębiorstw zostały częściowo obniżone, jakkolwiek z natury rzeczy obniżki musiały się zamykać w granicach finansowej wytrzymałości każdego przedsiębiorstwa.

Odnosnie zrationalizowania administracji przedsiębiorstw miejskich stwierdzić należy, że Zarząd miejski w pełni docenia znaczenie tego problemu. Celem skoncentrowania całej administracji gospodarki każdego przedsiębiorstwa w ręku jednego fachowego urzędnika komercyjnego, któryby za ten dział pracy ponosił pełną odpowiedzialność, utworzył Zarząd miejski w każdym przedsiębiorstwie stanowisko naczelnika działu administracyjno-rachunkowego.

Wreszcie w związku ze sprawą ograniczenia wynagrodzeń dodatkowych w przedsiębiorstwach m. należy wyjaśnić, że zgodnie z reskryptem Pana Wojewody z dnia 28 marca br. obniżył Zarząd miejski z dniem 1 kwietnia 1935 r. premje pobierane przez pracowników przedsiębiorstw miejskich o 25% oraz wstrzymał w b. r. wypłatę dodatków świątecznych pracownikom fizycznym tych przedsiębiorstw.

To są najistotniejsze problemy poruszone w reskrypcie P. Wojewody z lipca br. Jak wspomniałem wykonanie budżetu w roku b. wykazało za 8 miesięcy pełną równowagę. Niestety w miesiącu listopadzie i grudniu zaistniał szereg faktów które sprawić mogą znaczne trudności w utrzymaniu równowagi budżetowej. Mam na myśli wydane dotychczas dekrety Rządu, wnikające głęboko w strukturę finansów miejskich i wymagające wskutek tego dokładniejszego omówienia.

Z dekretów, które dotychczas się ukazały trzy mają decydujący wpływ i znaczenie na finanse samorządowe. Pierwszym jest dekret z 14 listopada w sprawie obniżenia komornego oraz zmianie ustawy o ochronie lokatorów (Nr. Dz. U. R. P. 82, poz. 504). Dekret ten obniża na przeciąg 2 lat komorne dla mieszkań 3-izbowych (2-pokojowych) i mniejszych o 15%, dla mieszkań większych oraz lokali przemysłowych i handlowych o 10%. Obniżka ta dotyczy pomieszczeń, podlegających ustawie o ochronie lokatorów; jednak w budynkach, nie podlegających tej ustawie ale należących do Skarbu Państwa, banków państwowych, zakładów ubezpieczeń społecznych, związków samorządowych oraz innych instytucji prawa publicznego obniżka powyższa do mieszkań również ma zastosowanie z wyłączeniem jedynie niektórych lokali handlowych i przemysłowych.

Roczny ubytek dochodów czynszowych Gminy wskutek zastosowania powyższego dekretu oblicza Wydział Gospodarczy na kwotę około 100.000 zł rocznie.

Dotkliwsze są jednak skutki pośrednie ze względu na obniżenie podstawy wymiaru tak podatków państwowych, w których Gmina partycypuje, jak i opłat gminnych samoistnych. W podatku od lokali, z którego Gmina otrzymywała tytułem udziału rocznie około 900.000 zł obniżka ta wystąpi w pełni już w roku przyszłym, gdyż w myśl art. 11 odnośnego dekretu podstawę wymiaru

podatku na okres 1936/37 ma stanowić dwunastokrotne komorne za grudzień 1935 r. a więc komorne już obniżone. Obliczamy tą obniżkę na kwotę 50.000 — 80.000 zł, niezależnie od obniżki dochodów Gminy z tego podatku w związku z zwolnieniem od podatku lokalowego mieszkań 1 i 2-izbowych oraz 3-izbowych o czym jeszcze będę mówił.

W podatku od nieruchomości gdzie podstawą wymiaru jest czynsz z roku poprzedniego obniżka w roku przyszłym wyniosłaby 20.000 — 30.000 zł (tylko grudzień rb. będzie miał czynsze niższe) natomiast w roku 1937/38 obniżka wyniosłaby 250.000 — 350.000 zł. Identyczną obniżkę przewidujemy w opłacie wodociągowej i kanłowej łącznie (wprawdzie ogólna kwota opłat jest wyższa od dodatku do podatku od nieruchomości, ale zato opłaty pobierane są także od nowych domów, niepodlegających obniżce czynszów. Normalnej tendencji niżkowej czynszów w tych obliczeniach nie uwzględniamy, bo z drugiej strony przybywają domy nowe).

Drugim dekretem jest dekret o podatku od lokali z 14/XI. poz. 505 Nr. 82 Dz. U. R. P.

Dekret ten zwalnia od podatku od lokali mieszkania 1 i 2-izbowe oraz 3-izbowe (2 pokoje), zajmowane przez bezrobotnych, niemających sublokatorów oraz umiera za zaległością czas od 1 stycznia 1936 r. od lokali mieszkalnych 1 i 2-izbowych. Podstawę wymiaru stanowi wprawdzie zasadniczo komorne faktyczne z roku poprzedzającego okres podatkowy, ale dla podatku na lata 1936/37 (okres podatkowy obejmuje 2 lata) od lokali, objętych niżką komornego wg. poprzednio omówionego dekretu, podstawę wymiaru stanowi jak już wspomniałem przed chwilą 12-krotny czynsz za grudzień 1935 r.

Dekret powyższy wprowadza płatność podatku w ratach półrocznych, zamiast dotychczasowych kwartalnych. Obawiamy się, że może się to odbić ujemnie na wpływach z tego podatku, ponieważ do jednorazowej zapłaty przypadną kwoty 2-krotnie większe, niż obecnie.

Wreszcie trzecim dekretem jest dekret z 3/XII. br. Nr. 88 poz. 544 Dz. U. R. P. o obniżeniu obciążenia daninami komunalnymi i o innych zmianach o finansach komunalnych.

Art. 1 tego dekretu znosi prawo związków samorządowych do poboru opłat mytniczych, mostowych, kopytkowych, rogatkowych oraz postojowych z wyjątkiem opłat za używanie targowisk, za używanie których przysługuje Gminie nadal prawo pobierania opłat.

Gmina traci zatem dochód z opłat mytniczych ok. 525.000 rocznie, (w br. ok. 170.000 zł) i z opłat mostowych ok. 130.000 rocznie (w br. około 35.000 zł).

Art. 3 dekretu upoważnia Min. Skarbu do obniżenia o 50% dodatków komunalnych do podatku gruntowego. Strata Gminy z tego tytułu nie przekroczy jednak kilkunastu tysięcy złotych (12.000 — 13.000 rocznie).

Art. 5 dekretu nowelizuje ustawę finansową. I tak:

a) zmniejsza do połowy udział miast w dodatkach komunalnych do scalonego podatku przemysłowego t. zn. z 50% na 25% (ubytek roczny Gminy zł 20.000 — 40.000, w rb. około 10.000 zł); postanowienie to obowiązuje od 1 grudnia br.

b) zmniejsza do połowy (z 50% na 25%) udział miast w dodatkach komunalnych do podatków od spożycia, zużycia wzgl. produkcji; postanowienie to obo-

wiązuje od 1 kwietnia 1936 r. (strata roczna Gminy wyniesie około 125.000 zł).

Jeżeli zestawimy to wszystko, to okaże się, że ubytki dochodów Gminy przedstawiają się następująco:

1. Obniżenie czynszów w domach miejskich	30.000
2. Ubytek w podatku od lokali	70.000
3. Ubytek w podatku do podatku od nieruchomości	—
4. Ubytek w opłacie wodociągowej i kanałowej	—
5. Opłaty mytnicze	170.000
6. Opłaty mostowe	35.000
7. Opłaty postojowe	20.000
8. Obniżenie udziału w scalonym podatku przem.	10.000
9. Obniżenie udziału w podatku od spożycia, zużycia i produkcji	—
10. Zapowiedziane obniżenie dod. do pod. grunt.	—

R a z e m

niezwykle dodatnio została zachwiana o kwotę 335000 zł. Tyle brakuje w tej chwili Zarządowi miejskiemu w związku z preliminowanymi dochodami i taką kwotę trzeba będzie koniecznie do końca roku wydobyć, ażeby uchro-

w bież. roku budżet. Zł	w roku 1936/37 Zł	w roku 1937/38 Zł
30.000	80.000 — 100.000	80.000 — 100.000
70.000	200.000 — 300.000	200.000 — 300.000
—	20.000 — 30.000	250.000 — 350.000
—	20.000 — 30.000	250.000 — 350.000
170.000	525.000	525.000
35.000	130.000	130.000
20.000	60.000 — 80.000	60.000 — 80.000
10.000	20.000 — 40.000	20.000 — 40.000
—	125.000	125.000
—	12.000	12.000
335.000	1,192.000 — 1,372.000	1,652.000 — 2,012.000

Tak przedstawia się w tej chwili strona ubytków w dochodach, które będzie musiała Gmina ponieść w związku z ukazaniem się wspomnianych dekretów.

Jeżeli chodzi o stronę rekompensat to w obecnym stanie rzeczy sprawa przedstawia się następująco:

a) w myśl art. 4 powołanego dekretu z 3. XII. br. Minister Skarbu został uprawniony do podwyższenia udziału związków samorządowych w podatku dochodowym z 15% na 25%, przyczem wysokość podwyżki, sposób przelewu i zasady rozdziału sumy uzyskanej z podwyżki, określi Minister Skarbu w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych,

b) w myśl artykułu 8 tegoż dekretu będzie Minister Skarbu przekazywał Komunalnemu Funduszowi Pożyczkowo-Zapomogowemu za czas do dnia 31. III. 1936 r. kwoty, wpływające z tytułu specjalnego podatku od uposażeń pracowników samorządowych, celem udzielenia zapomóg tym związkom samorządowym, które nie będą mogły utrzymać równowagi budżetowej w związku z wprowadzeniem w życie przepisów dekretu,

c) wreszcie drobna oszczędność w wydatkach: w związku ze zmianą ustaw o ochronie lokatorów (dekret z 14. XI. br.) odpadnie Gminie wydatek w kwocie 10.000 zł rocznie na mający ulec likwidacji M. Urząd Rozjemczy dla spraw najmu.

Pozatem będzie prawdopodobnie mogła Gmina liczyć na przekazanie od 1. IV. 1936 specjalnego podatku od wynagrodzeń pracowników miejskich na rzecz Gminy o czem jeszcze później będę miał sposobność mówić.

Z powyższego wynika, że finanse miejskie znajdują się w tej chwili w stanie generalnego przegrupowania. Szereg problemów, który w związku z dotychczasową akcją dekretową Rządu zaistniał, należy podzielić na dwie grupy, a mianowicie:

- 1) na ratowanie budżetu tegorocznego i
- 2) na obmyślenie środków zaradczych odnośnie lat przyszłych.

Blizsze niebezpieczeństwo wymaga wcześniejszych środków zaradczych. Równowaga budżetu roku bieżącego, którego wykonanie jak to miałem sposobność już wspomnieć z początku kształtowało się do listopada

nić budżet tegoroczny za wszelką cenę od deficytu. Wspomniałem o możliwościach otrzymania w myśl art. 8 dekretu z 3. XII. br. zapomogi. Zarząd miejski natychmiast po ukazaniu się tego dekretu wniósł odnośne podanie do Funduszu Pożyczkowo-Zapomogowego. Wedle ostatniej zapowiedzi czynników rządowych ma otrzymać Gmina na skutek tego podania kwotę 200.000 zł. W ten sposób pozostawałoby do pokrycia jeszcze około 135.000 zł. Kwotę tę trzeba będzie wygospodarować z oszczędności budżetowych. Pan Prezydent miasta wydał już w związku z tem odpowiednie zarządzenia, które mają na celu zrównoważenie wspomnianego ubytku.

Niemniej sytuacja finansowa w jakiej Gmina się w tej chwili znalazła jest niewątpliwie bardzo przykra. Z jednej strony nagły ubytek w dochodach, ubytek nieprzewidziany, z drugiej strony trudności we wykazaniu się większym efektem oszczędnościowym z uwagi na to, że roboty inwestycyjne, sezonowe, zostały już ukończone co jest zupełnie normalne jeżeli się weźmie pod uwagę porę roku.

Zazwyczaj w planach gospodarczych przyjmuje się, że pewne miesiące roku gospodarczego, miesiące wkładów, pociągają za sobą przewyżkę wydatków nad dochodami, gdyż wkłady wymagają gotówki, która potem się zwraca. Na terenie Gminy sytuacja kształtuje się analogicznie. Miesiące letnie są zawsze gorsze jeżeli chodzi o równowagę, bo wydatków w tym okresie jest zawsze dużo w związku z normalną gospodarką w miesiącach letnich zniżają. Okres zimowy stosunek ten odwraca — wydatki spadają w związku z ukończeniem robót sezonowych a dochody raczej wzrastają, co w efekcie końcowym wyrównuje rachunek. Otóż akcja dekretowa zesła się z tym przełomem w gospodarce m., kiedy po zakończeniu robót sezonowych można było liczyć na zmniejszenie wydatków, a zwiększenie dochodów i dlatego trzeba będzie podwoić wysiłki, ażeby pomimo tego wypłynąć na spokojną wodę.

Jeżeli pomimo tych trudności nie znalazła się Gmina w związku z wykonywaniem budżetu tegorocznego w sytuacji bez wyjścia, jeżeli, uwzględniając pomoc czynników rządowych we formie przyznania zapomogi, o któ-

rej przed chwilą wspomniałem, potrafi Zarząd miejski zachwianą równowagę odzyskać i budżet tegoroczny, według wszelkiego prawdopodobieństwa zamknąć bez niedoboru, to należy to zapisać jako duży sukces polityki finansowej Zarządu miejskiego, którą można scharakteryzować jako politykę ostrożności i czujności. Zarząd miejski wyszedł z założenia, że dzisiejsze czasy niepewności koniunkturalnej w gospodarce całego świata zmuszają do niezwyklej rezerwy w angażowaniu się kredytowym i oparł swoją politykę gospodarczą na twardych podstawach realności, która pozwala na wydawanie tylko tych pieniędzy jakie się posiada. Jedynie ten wskaźnik jest w dzisiejszych czasach wyłącznie pewną orientacją i tylko dzięki temu Zarząd miejski może w tej chwili stwierdzić, że pomimo tak silnych wstrząsów będzie mógł w roku bieżącym, przy rzecz prosta bardzo wielkim wysiłku, doprowadzić wykonanie budżetu do wyniku bezdeficytowego. Okazuje się, że wydany w swoim czasie przez Pana Prezydenta miasta szereg zarządzeń odnośnie prowadzenia gospodarki miejskiej, że budżety i wykonania kwartalne, analiza wpływów, bilanse surowe, różnego rodzaju wykresy, które były na szeregu komisji demonstrowane — że te wszystkie zarządzenia okazały się bardzo skuteczne i na czasie. Dzięki tym zarządzeniom można jak wspomniałem znaleźć obecnie, ciężką co prawda, ale realną drogę wyjścia.

Jak się ukształtuje sytuacja finansowa w roku przyszłym?

Na to pytanie w tej chwili Zarząd miejski dać odpowiedzi jeszcze nie może z szeregu powodów. Przede wszystkim akcja dekretowa może trwać w myśl udzielonych pełnomocnictw do 15. I. 1936 r. Byłoby zupełnie przedwczesne w tej chwili przychodzić z jakimkolwiek programem, który mógłby się za parę dni okazać nieaktualnym. Poza tym są na warsztacie rządowym projekty ustaw służbowych, uposażeń i emerytalnych dla pracowników samorządowych, które mają wejść w życie od 1 kwietnia przyszłego roku. Ustawy te również we wysokim stopniu będą miały wpływ na finanse miejskie i przed ostateczną redakcją tekstu tych ustaw trudno będzie decydować o wydatkach personalnych na rok przyszły.

W tej chwili można tylko stwierdzić, że jeżeli chodzi o ubytki w dochodach to w roku przyszłym należy brać pod uwagę zmniejszenie się dochodów Gminy dotychczasowych o około 1,300.000 zł. Z rekompensat należy brać pod uwagę możliwość otrzymania większego udziału w podatku dochodowym o czym przed chwilą wspomniałem, a następnie w związku z projektem ustawy uposażeniowej dla pracowników samorządowych ma otrzymać Gmina od 1. IV. specjalny podatek potrącany z pborów jej pracowników, który został wprowadzony z dniem 1 grudnia na okres dwuletni tj. do 31. XII. 1937. Podatek ten ma wynieść kwotę około 800.000 zł. rocznie co stanowiłoby już poważną pozycję w związku ze wspomnianymi ubytkami.

W tej chwili jednak trudno jeszcze mówić o szczegółach gdyż nie są znane wszystkie możliwości jakie w związku z powyższymi projektami mogą zaistnieć. W momencie gdy Zarząd miejski stanie na twardym gruncie rzeczywistości, zostanie opracowany program, który Świetnej Radzie będzie przedłożony łącznie z preliminarem na rok przyszły. Jedno tylko w tej chwili

Zarząd miejski może oświadczyć: preliminarza niezrównoważonego, nierealnego, pod żadnym warunkiem Świetnej Radzie P. Prezydent nie przedłoży.

Wracając do sprawy reskryptu mam zaszczyt przedłożyć Świetnej Radzie imieniem Magistratu oraz Komisji Prawniczej i Skarbowej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

1) Przyjmuje się do wiadomości reskrypt Pana Wojewody z dnia 11 lipca 1925 r. Nr. SF. 2-15/35 w sprawie zatwierdzenia budżetu m. Krakowa na rok 1935/6.

2) W związku z reskryptem Pana Wojewody z dnia 28 marca 1935 Nr. SF. 2-15/35 znosi się uchwalone przez Radę miejską w dniu 3/XII. 1931 r. dodatki świąteczne dla pracowników przedsiębiorstw i zakładów miejskich.

W dyskusji zabiera głos **Rm. Prof. Kumaniecki**, który wnosi o uzupełnienie wniosku Referenta następująco:

„Rada miasta Krakowa rozumiejąc konieczność zrównoważenia budżetu Państwowego i związanych z tem zarządzeń Rządu,

I. stwierdza równocześnie:

1) że skutkiem szeregu państwowych aktów ustawodawczych, które w ciągu okresu lat 12-tu już to pozabawiały Gminę pewnych dochodów bez należytego wypełnienia powstałej stąd luki, już też przerzucały na nią rozmaite ciężary, pociągające za sobą wydatki z funduszy gminnych bez równoczesnego otwarcia odpowiednich źródeł ich pokrycia, powstał w krakowskim budżecie miejskim w latach 1923—1935 deficyt, którego suma doszła do przeszło 5 milionów złotych:

2) że stan finansów miejskich właśnie w bieżącym roku budżetowym zaczynał po kilkuletnich, ciężkich wysiłkach dochodzić wreszcie do równowagi, jednakowoż skutkiem wspomnianych na wstępie zarządzeń, podyktowanych koniecznością chwili, ucierpił do tego stopnia, iż obok ograniczeń w wydatkach osobowych grozi również bardzo poważne ścieśnienie, a nawet zupełne wstrzymanie zaspakajania przez Gminę całego szeregu potrzeb komunalnych pierwszorzędного znaczenia w dziedzinie kulturalnej, społecznej i zdrowotnej,

II. przeto Rada miejska, biorąc pod uwagę poprzednio przytoczone okoliczności i przedłożony jej reskrypt Pana Wojewody krakowskiego z dnia 11 lipca 1935 L. S. V.-2-15/35, zawierający obok krytycznych uwag budżetowych, również wezwanie do wydatkowania na pewne ustawowe cele komunalne,

tudzież świadoma zarówno swego charakteru obywatelskiego, jakoteż swoich uprawnień i obowiązków, wpływających z jej funkcji kontrolujących i stanowiących, ustalonych artykułem 43 ustawy samorządowej z 23 marca 1933 roku D. U. Nr. 85, poz. 294,

wreszcie pamiętając o stanowisku i celach, wyznaczonych samorządowi przez art. 4 i rozdział X. Konstytucji z 23/IV. 1935 r.

u c h w a l a :

Wezwać Zarząd miasta do bezzwłocznego poczynienia u Rządu starań o wydanie takich zarządzeń, koordynujących akcję zrównoważenia budżetu państwowego umożliwieniem utrzymania gospodarki miejskiej na zdrowych i normalnych zasadach, aby miasto Kraków było

w stanie także i nadal spełniać swoje żywotne zadania, jako związek komunalny o starej tradycji historycznej i kulturalnej, położony na ważnym szlaku turystycznym i w pobliżu wielkich ośrodków przemysłowych.

III. Rada miejska podejmuje tę swoją uchwałę z pełną świadomością, że organy ustrojowe krakowskiego samorządu miejskiego znajdują pod tym względem skuteczną pomoc ze strony wojewódzkiej władzy nadzorczej, a u Rządu pełne zrozumienie, a to ze względu na rzeczywiste umożliwienia samorządowi w wykonaniu zadań życia zbiorowego w myśl polecenia art. 4 Konstytucji z 23/IV. 1935 r., oraz przez wzgląd na ten zasadniczy przepis jej artykułu 72, który ustala konstytucyjną zasadę współrzędności administracji rządowej i administracji samorządowej, jako dwóch instrumentów stanowiących jedną całość administracji państwowej, uznanej za służbę publiczną. W takim bowiem ujęciu Konstytucja kwietniowa stworzyła administracyjno-organizacyjny odpowiednik dla tego oczywistego faktu ekonomicznego, że finanse państwowe i finanse komunalne są częściami publicznego gospodarstwa społecznego, stanowiącego jedną i nierozdzielalną całość“.

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk i zgłasza imieniem Klubu PPS. deklarację, którą dołączono do protokołu.

Następnie zabiera głos Rm. Dr Kuśnierz, Rm. Przybyś, Rm. Dr Drobner i Rm. Dr Szumski, który przedkłada imieniem Klubu PPS. następujące wnioski:

1) Klub PPS. wnosi: Rada miejska uchwała: „Zalecenia P. Wojewody cofnięcia pracownikom w następnym roku budżetowym dodatku komunalnego w wysokości 7¹/₂% — nie przyjmuje się do wiadomości“.

2) Klub Radnych PPS. wnosi: Rada miejska uchwała: „Wzywa się Zarząd miasta do wypłacenia pracownikom przedsiębiorstw i zakładów miejskich dodatku świątecznego w wysokości, jak w latach ubiegłych“.

Rm. Dr Rosenzweig stawia wniosek o odroczenie posiedzenia ze względu na spóźnioną porę i pozostające jeszcze do uchwalenia ważne punkty porządku obrad.

Przewodniczący poddaje ten wniosek pod głosowanie.

Wniosek upada.

Dalej przemawiają Rm. Rąb i Rm. Dr I. Schwarzbart, który przedkłada imieniem Klubu narodowo-żydowskiego deklarację załączoną do niniejszego protokołu.

Następnie zabiera głos Rm. Dr Czuchajowski i przedkłada następujący wniosek: Wnoszę o głosowanie przeciw p. 2) wniosku Referenta, natomiast proszę o uchwalenie, jak następuje: „Rada miejska uchwała zwrócić się do Zarządu Miasta z wezwaniem, by poczynił kroki u Pana Wojewody, zmierzające do cofnięcia zarządzenia zawartego w reskrypcie z dn. 28 marca 1935 Nr SF. 2-15/35 a dotyczącego wstrzymania od dnia 31 marca br. wypłaty dodatków świątecznych dla robotników przedsiębiorstw gminnych“.

Przewodniczący po udzieleniu wyjaśnień poddaje pod głosowanie najpierw punkt 1-szy wniosku Referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 56 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 11 radnych.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr Czuchajowskiego dotyczący wypłaty dodatków świątecznych dla pracowników m.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 64 radnych.

Wstrzymało się od głosowania 3 radnych.

Dalej Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Prof. Dr Kumanieckiego.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 56 radnych.

Przeciw wnioskiem głosowało 11 radnych.

W końcu Przewodniczący podaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Szumskiego.

Wnioski przepadają.

VII. Wybór Przewodniczącego Rady m. na czas rozpatrywania sprawozdania i wniosków Komisji Rewizyjnej Rady m.

Imieniem Komisji Matki Rm. Dr. B. Korolewicz wnosi:

Rada miejska uchwali:

Wybiera się Przewodniczącego Rady m. na czas rozpatrywania sprawozdania i wniosków Komisji Rewizyjnej Rady m. w myśl art. 35 ust. 4 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294 w osobie Rm. Dr. Czuchajowskiego.

Rm. Przybyś zgłasza kandydaturę Rm. Stańczyka.

Przewodniczący poddaje wniosek Referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 56 radnych.

Wstrzymało się od głosowania 11 radnych.

VIII. Roczne sprawozdanie rachunkowe o wykonaniu budżetu za rok 1934/35.

A. Sprawozdanie i wnioski Zarządu miejskiego:

Przewodnictwo obejmuje Rm. Dr Czuchajowski Bolesław, zaś funkcje sekretarza obejmuje Refer. Mr. Małecki Kazimierz. Przewodniczący zaznacza, że punkt VIII. A. i B. będą równocześnie rozpatrywane.

Rm. Dr Rosenzweig wnosi o zamknięcie posiedzenia i przekazania sprawy zawartej pod p. VIII. porządku obrad punkt A. i B. Komisji finansowo-budżetowej.

Po wyjaśnieniach Prof. Dr Kumanieckiego, Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dra Rosenzweiga.

Wniosek upada.

Za wnioskiem głosowało 11 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 56 radnych.

Radni Klubu PPS. opuszczają salę obrad.

Następnie zabiera głos Referent Nacz. M. Urz. Kontroli St. Radca Zarz. m. Jan Dusza i przedstawia prawną i faktyczną stronę przedłożonego sprawozdania rachunkowego za rok 1934/35 przyczem powołuje się na doręczenie tegoż sprawozdania członkom Rady m. w dniu 30/XI. 1935 r., oraz na doręczenie w dniu 14/XII. 1935 r. sprawozdania Zarządu m. o wykonaniu budżetu za rok 1934/35 (załącznik Nr. 1) wobec powyższego referent imieniem Magistratu wnosi:

Rada miejska uchwali:

1) Przyjąć do wiadomości przedłożenie przez Zarząd m. rocznego sprawozdania rachunkowego o wykonaniu budżetu za rok 1934/35.

2) Odpisać na podstawie przedłożonych wykazów:

a) kwotę Zł 26.699·95 tytułem nieściągalnych należności Wodociągów miejskich,

b) kwotę Zł 3.316·71 tytułem nieściągalnych należności Gazowni m.,

c) kwotę Zł 9.534·34 tytułem nieściągalnych należności Elektrowni m.

B. Sprawozdanie i wnioski Komisji Rewizyjnej Rady m.

Referent, Członek Komisji Rewizyjnej Dr Marjan Kannenberg przedkłada w zastępstwie przewodniczącego sprawozdanie Komisji Rewizyjnej (załącznik Nr. 2) poczem stawia imieniem Komisji Rewizyjnej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Zatwierdzić i uznać za rzetelne sprawozdanie roczne Zarządu miejskiego w Krakowie z wykonaniem budżetu za rok 1934/35.

W dyskusji zabierają głos Rm. Dr. Bogdanowski, Prezydent miasta, oraz Rm. Dr. Zimmerman.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wnioski zawarte pod A. i B. równocześnie.

Rada miejska wnioski uchwala.

Za wnioskami głosowało 56 radnych.

Wstrzymał się od głosowania 1 radny.

W końcu Prezydent miasta, który obejmuje zprotem przewodnictwo zaznacza, że w dniu 3/X. 1935 r. na posiedzeniu Rady m. wpłynęły 2 interpelacje, 1-sza Radnych Klubu PPS. a mianowicie 1) w sprawie uznania obywatelstwa pol. Marii Fiszer i 2) Rm. M. Szyfa i tow. w sprawie zejść przy poborze opłat mostowych.

Pierwsza interpelacja przedłożona została P. Wojewodzie, jako władzy kompetentnej do załatwienia, druga z powodu zniesienia opłat mostowych stała się bezprzedmiotowa.

Na tem posiedzenie zamknięto.

Nr. Urz. Kontr. 88/35.

Załącznik 1.

S P R A W O Z D A N I E

Zarządu miejskiego o wykonaniu budżetu za rok 1934/35.

I. Budżet administracyjny.

Budżet administracyjny na okres sprawozdawczy wraz z kredytami dodatkowymi przewidywał:

w wydatkach zwyczajnych Zł 16,440.742·—

w wydatkach nadzwyczajnych „ 5,871.146·—

r a z e m Zł 22,311.888·—

Wykonanie budżetu wyniosło:

w wydatkach zwyczajnych Zł 15,823.777·19

w wydatkach nadzwyczajnych „ 4,810.411·46

r a z e m Zł 20,634.188·65

Po stronie dochodów prelimitowano:

w dochodach zwyczajnych Zł 16,442,983·—

w dochodach nadzwyczajnych „ 5,873.979·—

r a z e m Zł 22,316.962·—

Wpływy rzeczywiste wyniosły:

w dochodach zwyczajnych Zł 15,155.622·34

w dochodach nadzwyczajnych „ 5,025.794·74

r a z e m Zł 20,181.417·08

Ponieważ ogólna suma dokonanych wydatków wyniosła j. w. Zł 20,634.188·65
a ogólna suma uzyskanych doch. „ 20,181.417·08

rezultat wykonania budżetu za rok sprawozdawczy wyraża się niedoborem w kwocie Zł 452.771·57

Powierzchnowe porównanie niedoboru za rok sprawozdawczy z niedoborem za rok poprzedni (Zł 786.663·04) wykazuje różnicę Zł 333.891·47 na korzyść roku sprawozdawczego. W rzeczywistości ta korzystna różnica jest znacznie większa. Na kwoty wykonania budżetu w roku sprawozdawczym wywarły bowiem ujemny wpływ czynniki jednorazowe, nie działające w roku poprzednim. Głównym z tych czynników było przesunięcie terminów płatności podatków od lokali i podatku od nieruchomości o dwa miesiące, dokonane rozporządzeniem wykonawczym do ordynacji podatkowej a działające od 1 stycznia 1935 roku. Wskutek tego rata powyższych podatków, która na podstawie przepisów poprzednich powinna była wpłynąć w lutym 1935 r., wpłynęła już po zakończeniu okresu sprawozdawczego; ostatni zatem kwartał roku sprawozdawczego został po stronie dochodów pozbawiony raty bieżącej w dwu poważnych pozycjach podatkowych. Zważywszy, że za 3 kwartały roku sprawozdawczego wpłynęło w podatku od lokali około Zł 663.000·—
a w dodatku od podatku od nieruchomości około „ 1,639.000·—
r a z e m Zł 2,302.000·—

można było przypuszczać, że w czwartym kwartale wpłynie mniej więcej trzecia część powyższej kwoty czyli około Zł 758.000·—.

Tymczasem wskutek wspomnianego przesunięcia terminów płatności wpłynęło w ostatnim kwartale roku sprawozdawczego jedynie około Zł 608.000·—, jednorazowy zatem ubytek wyniósł około Zł 150.000·—.

Drugim czynnikiem, o charakterze zresztą jedynie formalnym, było zaksięgowanie w ciężar okresu sprawozdawczego nie tylko należności bieżących, lecz również zaległości z lat poprzednich. Ponieważ bowiem rachunki za świadczenia, otrzymywane przez Gminę w ostatnich miesiącach roku budżetowego, wpływały niejednokrotnie już po upływie danego roku, odpowiednio należności księgowano w następnym roku budżetowym. Praktyka ta była sprzeczna z obowiązującymi przepisami rachunkowymi; usunięto ją zatem w roku sprawozdawczym, przeprowadzając przez wykonanie budżetu zarówno należności za ostatnie miesiące poprzedniego roku budżeto-

wego jak i za cały rok sprawozdawczy. Opóźniło to prace nad zestawieniem sprawozdania rocznego i wywołało formalne przekroczenia kredytów budżetu zwyczajnego. Przekroczenia z tego tytułu wyniosły w budżecie zwyczajnym około $\text{Zł } 160.000\text{—}$, z czego w samym dziale (Oświata) z górą $\text{Zł } 90.000\text{—}$.

Należy również wspomnieć o tem, że w roku sprawozdawczym nie zaksięgowano po stronie dochodów żadnych wpływów z tytułu podatku od biletów tramwajowych, które w wykonaniu budżetu na rok poprzedni widniały z kwotą około $\text{Zł } 224.000\text{—}$. Dochód z tego tytułu nie wpływał jednak w gotówce, lecz był księgowany w ciężar rachunku Krak. Miejsk. Kolei Elektrycznej. Procedury tej zaniechano w roku sprawozdawczym, nie chcąc powiększać formalnego zadłużenia przedsiębiorstwa tramwajowego w Gminie, skoro niema żadnych szans regulacji gotówkowej długu.

Po sprowadzeniu zatem wykonania budżetów za rok sprawozdawczy i za rok poprzedni do wspólnego mianownika rezultat roku sprawozdawczego jest korzystniejszy w stosunku do roku poprzedniego o przeszło 800.000—Zł i gdyby nie czynniki, wskazane wyżej, rok sprawozdawczy zamknąłby się równowagą.

Dochody zwyczajne spadały w roku sprawozdawczym w dalszym ciągu, jakkolwiek nasilenie spadku było mniejsze niż poprzednio i w ostatnich miesiącach roku zostało naogół zahamowane. Niedopisanie dochodów zwyczajnych w stosunku do kwot prelininowanych wyniosło brutto formalnie $\text{Zł } 2.745.389,98$, uwzględniając jednak przerzucenie dochodów Rzeźni z Dz. II. (zyski przedsiębiorstw) do Dz. I. (dochody z majątku komunalnego), wynikające z przepisów ustawy o rzeźniach z prawem wyłączności, oraz wspomniane już niezaksięgowanie podatku od biletów tramwajowych, rzeczywista różnica dochodów prelininowanych i uzyskanych wyniosła brutto około 2 miliony złotych.

W znacznym stopniu nie dopisały dochody z budynków i gruntów (różnica około 232.000—Zł), z Rzeźni M. (różnica około 85.000—Zł) i z Gazowni M. (różnica około $\text{Zł } 137.000\text{—}$), z udziału w podatku dochodowym (różnica około 175.000—) i z udziału w podatku od lokali (różnica około 230.000Zł , wywołana jednak częściowo wspomnianem już przesunięciem terminów płatności), z wszystkich dodatków do podatków państwowych (łącznie różnica około 417.000—Zł), niemal z wszystkich podatków samoistnych (różnica ogólna po wyłączeniu podatku od biletów tramwajowych około 147.000—Zł), a wreszcie z datków dobrowolnych na ubogich (różnica około 50.000—Zł — spodziewano się dotacji Kom. Kasy Oszczędności).

Poważniejszą różnicę dodatnią w stosunku do preliminarza (około $\text{Zł } 444.000\text{—}$) wykazuje nadwyżka budżetowa Wodociągu m. głównie wskutek dogodniejszego rozłożenia spłat pożyczek, zaciągniętych w r. 1930 na budowę drugiego rurociągu; zakończenie odpowiednich pertraktacji nastąpiło zresztą dopiero w roku bieżącym. Wprowadzenie w roku sprawozdawczym opłaty kanałowej pozwoliło na osiągnięcie z budżetu Kanalizacji miasta zwrotu na rzecz budżetu administracyjnego kosztów obsługi długów, zaciągniętych na cele kanalizacyjne, nieprzewidzianego w budżecie (około 211.000—Zł). Pokrewne sobie opłaty za czynności urzędowe oraz od podań i świadectw osiągnęły łącznie około $\text{Zł } 24.000$

ponad preliminarz. Dopisały opłaty mytnicze (około $\text{Zł } 98.000$ nadwyżki). Z pośród podatków samoistnych jedynie podatek od towarów dowożonych kolejami i drogami wodnymi przewyższył kwotę prelininowaną (nadwyżka około 67.000—Zł), podatek ten został niestety zniesiony z dniem 1 kwietnia 1935 r.

Niedopisanie ogółu dochodów zwyczajnych w stosunku do preliminarza wyniosło netto $\text{Zł } 1.287.360,66$.

Zarząd Miejski, podobnie jak w roku poprzednim, dążył przy pomocy kwartalnych preliminarzy i zamknięć rachunkowych do zharmonizowania wydatków z niedopisującymi dochodami. Oszczędność netto w wydatkach zwyczajnych wyniosła w stosunku do preliminarza $\text{Zł } 616.964,81$, pokrywając znaczną część ubytku dochodów.

Poza wymienionem już pokryciem zaległości z roku poprzedniego w szeregu pozycji (razem około 160.000—Zł) znaczniejsze przekroczenia istnieją w wydatkach na emerytury (około $\text{Zł } 135.000\text{—}$), w podatkach płaconych przez Gminę (około $\text{Zł } 23.000\text{—}$), w różnych odsetkach i kosztach kredytowych (około $\text{Zł } 14.000\text{—}$). Przekroczenie kredytu na oświetlenie elektryczne miasta (około 69.000—Zł), wywołane elektryfikacją oświetlenia ulicznego, ma swój odpowiednik w zmniejszeniu się wydatku na światło gazowe. Znaczne procentowo jakkolwiek w pełni usprawiedliwione przekroczenie (w kwocie absolutnej około 7.000—Zł), wykazują wydatki na akcję przeciwpowodziową. Około 60.000—Zł , wynoszą wszystkie pozostałe przekroczenia, rozsiane po różnych działach budżetu.

Wykonanie wydatków poniżej normy, zakreślonej budżetem, jest regułą. W dziale III. wydatków zwyczajnych (dopłaty do przedsiębiorstw komunalnych) wprowadzenie opłaty kanałowej uchroniło Gminę od pokrywania deficytu Kanalizacji miasta.

Należy jeszcze wspomnieć o ostatniej pozycji tak wydatków, jak i dochodów nadzwyczajnych — a zatem kompensującej się wzajemnie — w kwocie $\text{Zł } 1.018.209,89$. Pozycja ta obejmuje udział Tymczasowego Wydziału Samorządowego we Lwowie w dodatku komunalnym do podatku od nieruchomości za czas od r. 1928/29 t. zn. od przejścia Tymczasowego Wydziału Samorządowego w stan likwidacji do sierpnia r. 1933 t. zn. do chwili przejścia wymiaru i poboru tego podatku przez władze skarbowe. W czasie tym księgowano udział powyższy na rachunku pozabudżetowym, jako zobowiązanie Gminy, jakkolwiek nie było do tego podstawy prawnej (Tymczasowy Wydział Samorządowy nie zgłosił swego prawa do korzystania z udziału). Na podstawie zalecenia Krak. Urzędu Wojewódzkiego wspomnianą kwotę odpisano w roku sprawozdawczym, prostując niedobór lat poprzednich. Odpis ten przeprowadzono przez rachunek niedoborów budżetowych, zamieszczając równocześnie ze względów formalnych w wykonaniu budżetu dwie znośzące się pozycje. Tą drogą zdołano uniknąć zaciemnienia rezultatu roku sprawozdawczego przez pozycję, mającą znaczenie porządkujące.

Przekroczenia kredytu budżetu nadzwyczajnego mają niemal bez wyjątku charakter czysto formalny, są bowiem wynikiem pewnych wymogów księgowości (przeprowadzenia bonifikaty B. G. K., dotacyj Fund. Pracy, nadwyżki dochodów Funduszu Budowy Muz. Narodowego, omówionej wyżej pozycji, prostującej niedobór).

Sprostowany niedobór za lata
ubiegłe wynosi Zł 4,617.455·43
że zaś niedobór za rok sprawozdawczy
wyniósł „ 452.771·57
ogólny niedobór z końcem roku spra-
wzdawczego wyraża się kwotą . . Zł 5,070.227·—

Suma pożyczek, zaciągniętych w roku sprawozdawczym, wynosiła łącznie Zł 2,562.378·10. Z kwoty tej przypada Zł 1,932.378·10 na pożyczkę w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa (z ogólnej kwoty złotych 2,350.000·—, resztę zrealizowano już w roku bież.), złotych 110.000·— na pożyczkę konwersyjną w Polskim Banku Komunalnym (objęła ona pozostałości kapitałowe 2 pożyczek, zaciągniętych w latach poprzednich), złotych 100.000·— na pożyczkę w Kom. Kasie Oszczędności Powiatu krakowskiego na uporządkowanie dzielnic przyłączonych, Zł 310.000·— na pożyczki z Funduszu Pracy (z czego Zł 100.000·— za pośrednictwem B. G. K.), oraz Zł 110.000·— na pożyczkę z funduszu terenowego, administrowanego przez B. G. K. Poza tem przeprowadzono kilka dalszych konwersyj pożyczek budowlanych na długoterminowe pożyczki amortyzacyjne.

Spłat kapitałowych pożyczek dokonano w zakresie budżetu administracyjnego na kwotę Zł 1,901.033·12, w przedsiębiorstwach na łączną kwotę Zł 581.913·16, razem na kwotę Zł 2,482.946·28. Ogólny wzrost zadłużenia pożyczkowego Gminy w roku sprawozdawczym po uwzględnieniu niewielkich różnic kursowych wynosi — pomimo wykonania szeregu inwestycji — nieznaczną kwotę Zł 86.247·22.

Wykonanie budżetu nadzwyczajnego zamyka się w wydatkach kwotą Zł 4,810.411·46.

Z kwoty tej przypada na spłatę pożyczki w Banku Dyskontowym, przejętej za Spółkę „Caro“ Zł 1,100.000·— na konwersję pożyczek w Polskim Banku Komunalnym Zł 110.000 oraz na przedterminową spłatę części pożyczki obligacyjnej Banku Gosp. Krajowego Zł 137.083·71, z bonifikaty przyznanej przez tenże Bank tytułem różnicy kursowej obligacji komunalnych, w których pożyczka została zaciągnięta.

Na zakupno gruntów na cele regulacji ulic, pod nowe place i ulice, na cele komasacji posiadanych parcel oraz na częściową spłatę zobowiązań z tytułu nabycia gruntów w latach ubiegłych, przypada kwota Zł 278.606·22, w czem częściowe pokrycie ceny kupna gruntu pod plac targowy w Podgórzu. W roku sprawozdawczym nabyto ogółem 9.794·20 m² parcel.

Dotacje Gminy na inwestycje w przedsiębiorstwach wyniosły kwotę Zł 288.071·12, z czego na inwestycje wodociągowe przypada Zł 133.886·78, na kanałowe Zł 44.184·35, na dalszą spłatę inwestycji w Rzeźni m. (budowa bekoniarni) Zł 110.000·—.

Poważniejszych inwestycji dokonano w zakresie robót drogowo-kanałowych.

W roku sprawozdawczym urządzono:
ul. Krupniczą kosztem Zł 93.671·69
ul. I. Osiedle Oficerskie kosztem . . . „ 19.278·27
Al. Focha kosztem „ 45.000·—
Wjazd na Wawel i Plac Bernardyński . . „ 128.000·—

Roboty powyższe obejmują budowę kanału długości 89 mb. ułożenie krawężników na długości 1731 mb., ułożenie toru jezdni z bruku o powierzchni 5.778 m²,

ułożenie chodników z płyt betonowych o powierzchni 2.860 m², urządzenie zielenców o powierzchni 2.450 m² i ścieżek smołowanych o powierzchni 130 m².

W Al. Focha wykonano nasyp ziemny długości 340 mb., do którego skopano ziemię z wałów poporęcznych przy ul. Szwedzkiej.

Wykonano smołowanie ścieżek plantacyjnych o powierzchni 2.533 m² kosztem Zł 9.875·28. Dokonano wymiany nawierzchni mostu dębnickiego na pow. 205 m² kosztem Zł 4.175·22. Wykonano dojazdy do Mostu im. Marszałka J. Piłsudskiego od ul. Krakowskiej i ul. Rejtana, przyczem koszt Gminy wyraził się kwotą Zł 99.962·—.

Przy współudziale właścicieli realności wykonano nowe chodniki, przyczem koszty Gminy wyniosły kwotę Zł 10.000·—. Na zwroty z tytułu urządzenia ulic wydatkowano kwotę Zł 15.211·71.

Ponadto na roboty przy budowie kolektora w ul. Wiślicko, finansowane w zasadzie przez Fundusz Pracy wydatkowano dodatkowo z własnych funduszy kwotę Zł 70.317·41, nieuznaną przez Fundusz Pracy a wynikłą z prowadzenia budowy przez teren Rzeźni m.

Na terenach w dzielnicach XXI. i XXII oraz w ul. Królowej Jadwigi wykonano z uzyskanych na ten cel pożyczek w kwocie Zł 210.000·— kanał długości 1.488 mb. oraz roboty drogowe:

a) w Płaszowie nasyp ziemny pod korpus drogowy objętości 12.280 m³, podłoże toru jezdni z kamienia wapiennego na długości 1.070 mb, oraz ułożono 1.540 sztuk krawężników,

b) w ul. Królowej Jadwigi nasypy ziemne objętości 11.000 m³.

Koszty efektywne tych robót w roku sprawozdawczym wyniosły Zł 178.437·45; do przerobienia w roku następnym pozostało złotych 31.562·55.

Kwotą Zł 160.000·—, uzyskaną w formie pożyczki z Funduszu Pracy, sfinansowano częściowo budowę linii tramwajowej do cmentarza rakowickiego.

W okresie zimowym wykonano celem zatrudnienia bezrobotnych, kosztem Zł 59.859·28 roboty ziemne w ul. Prądnickiej, na drodze wzdłuż Rudawy, w ul. Włóczków, Dekerta, Krupniczej i Modrzewiowej oraz roboty ziemne przy pogłębianiu osadnika na terenach wodociągowych w Bielanych. Roboty te były finansowane z kredytów Funduszu Pracy w łącznej kwocie Zł 83.039·70. Do przerobienia w okresie po 31 marca 1935 r. pozostało Zł 23.180·42.

W roku sprawozdawczym udotowano Fundusz specjalny uporządkowania dzielnic przyłączonych kwotą Zł 100.000. W ramach programu tego funduszu wykonano roboty kanałowe w ul. Szwedzkiej, Zagrody, Rolnej, Polnej oraz Zielnej jak również roboty drogowe w ul. Konarskiego i Friedleina.

Funduszowi Budowy Muzeum Narodowego przekazano tytułem dalszej raty dotacji kwotę Zł 100.000·—. W roku sprawozdawczym przerobiono z tego funduszu kwotę Zł 241.197·92. Kwota ta obejmuje koszty ogrodzenia parceli, budowy pomieszczenia dla kierownictwa, koszty badania gruntu, analiz wód gruntowych, wykopu około 10.000 m³ ziemi, koszty ułożenia i ubicia ławicy piaskowej, grubości 2 m. pod fundamenty, koszty robót przygotowawczych do założenia fundamentów i koszty propagandy.

Nadwyżka dochodów Funduszu Budowy Muzeum Narodowego ponad dokonane wydatki wyniosła Zł 320.938'60; kwotę tę przeniesiono na okres następny.

W zakresie urządzeń zdrowia publicznego wykonano ustęp publiczny w Podgórzu oraz remont urządzeń wodociągowych w 8 ustępach kosztem Zł 31.010'71, pokryto resztę kosztów przebudowy łaźni w ul. Rejtana w kwocie Zł 11.582'94. Na pierwszej części cmentarza rakowickiego założono 6 małych kwater, drugą część o powierzchni 36.630 m² zniwelowano, ogrodzono i założono kwatery. Koszt tych robót wyniósł Zł 38'841'27. Nową część cmentarza podgórskiego zniwelowano, ogrodzono oraz urządzono kwatery i ścieżki kosztem Zł 35.624'95. Kosztem Zł 15.567'38, przeprowadzono regenerację $\frac{1}{6}$ części trawników na plantach i zakupiono nowe ławki. Na doprowadzenie wody do Polany Lea i Zwierzynica w Lesie Wolskim wydatkowano z budżetu administracyjnego kwotę Zł 11.500'—.

Ponadto wykonano szereg drobniejszych inwestycji (w Ratuszu m., w miejskich budynkach mieszkalnych, przesunięcie muru w ul. Włóczków) kosztem Zł 9.145'46.

Tytułem subwencji na cele inwestycyjne wypłacono Zł 14.500.

Zarząd Wodociągów m. przeprowadził dalsze rozszerzenie sieci, zakładając w kilkunastu ulicach nowe rurociągi o długości 5.083.90 mb. kosztem Zł 133.197'18, w czym rurociąg do Lasu Wolskiego długości 1.562.65 mb. kosztem Zł 23.999'07. Zakupiono 226 szt. wodomierzy kosztem Zł 23.247'57. Koszt wykończenia budowy stacji legalizacji wodomierzy wraz z wykonaniem i montażem urządzeń wyniósł Zł 23.413'55. Wykonano aparat do chlorowania wody kosztem Zł 7.442'77. Uzupełnienie i przerobienie urządzeń maszynowych do zmniejszania wody zasilającej kotły wyniosło kwotę Zł 15.750. Celem zabezpieczenia rurociągów przed zimą przystąpiono do budowy hali pomp elektrycznych w Bielanych. Koszt wykonania w stanie surowym hali o pojemności 3.133 m³ wyniósł Zł 46.498'17, koszt urządzeń sygnalizacyjnych Zł 28.160'57. Pod projektowany osadnik wykupiono w Przegorzałach parcele o pow. 40 ar 71 m² kosztem Zł 6.106'50.

Elektrownia miejska wykonała w dziale sieci i stacji transformatorowych sześć nowych stacji o łącznej sile 580 KVA oraz 280 kablowych połączeń domowych. Koszty wykonania wraz z kosztami adaptacji ubikacji na stacje transformatorowe w realnościach przy ul. Zwierzynieckiej, i ul. Orzeszkowej oraz kosztami budowy nowych pomieszczeń przy ul. Dunajewskiego, Długiej, i Al. Słowackiego wyniosły kwotę Zł 263.235'17.

W dziale oświetlenia publicznego zainstalowano w obrębie miasta Krakowa w kilkunastu ulicach oraz na plantach 221 nowych lamp na długości trasy 10.920 mb. W gminach podmiejskich założono nowe oświetlenie i zainstalowano 34 lamp na długości trasy 2.260 mb. Napowietrzną sieć rozdzielczą przedłużono w obrębie miasta o 2.980 m, w gminach podmiejskich o 2.460 mb. Ogólny koszt rozszerzenia oświetlenia publicznego i sieci rozdzielczej wyniósł kwotę Zł 255.973'98.

Nowych lamp orientacyjnych zainstalowano 261 szt. kosztem złotych 26.016.17.

W obrębie Elektrowni wykonano 800 m² nawierzchni kitonowych i 400 m² bruku. Na istniejących jezdniach

i chodnikach ułożono 1.300 m² chodnika sprameksowego. Łączny koszt tych robót wyniósł Zł 19.366'01.

Gazownia miejska w dziale rozszerzenia sieci rur wydatkowała Zł 83.164'29 na ułożenie w kilkunastu ulicach 5.077.65 mb. gazociągu niskoprężnego i 31 mb. gazociągu wysokoprężnego oraz na wykonanie 189 połączeń domowych. Dokonano wymiany rurociągu w ul. Krupniczej kosztem Zł 34.906'72 oraz w ul. Rakowickiej kosztem Zł 9.372'68. Ponadto przeprowadzono instalacje w domach prywatnych kosztem Zł 13.907'84.

Zarząd Kanalizacji m. wykonał kosztem Zł 44.184'35 kanały w ul. Kraszewskiego, Fałata, Krakowskiej i Lenartowicza na długości 459 mb.

II. Wodociąg Miejski.

Budżet Wodociągu miejskiego za rok 1934/35 przewidywał w wydatkach zwyczajnych Zł 3,573.073.— w dochodach zwyczajnych Zł 3,684.158.—.

Ponieważ ogólna suma wykonania budżetu wyniosła w wydatkach Zł 2,935.476'49 — w dochodach Zł 3,897.439'84, okazała się za rok sprawozdawczy nadwyżka w kwocie Zł 961.963'35, z czego Zł 555.263'40 odprowadzono na dochód Dz. II. Budżetu administracyjnego Zł 26.699'95, zużyto na pokrycie należności odpisanych, z reszty zaś w kwocie Zł 380.000'— utworzono fundusz rezerwowy.

Bilans Wodociągu m. wykazuje po stronie aktywów w porównaniu z rokiem ubiegłym wzrost:

majątku stałego o Zł 305.176'75

majątku płynnego o „ 45.696'53

łącznie Zł 350.873'28

Passywa wykazują zmniejszenie się zadłużenia Wodociągu miejskiego na rachunkach: Pożyczek krajowych, dostawców i rachunku bieżącego w Gł. Kasie miejskiej.

Fundusz specjalny a to fundusz odnowienia, wyłonił poraż pierwszy jako w pierwszym roku istnienia samodzielnego przedsiębiorstwa, wynosi Zł 371.320'—.

Kapitały własne przedsiębiorstwa osiągnęły w roku sprawozdawczym kwotę Zł 9,901.645'04 — wobec Zł 9,356.804'20 w roku ubiegłym.

III. Elektrownia Miejska.

Budżet Elektrowni miejskiej na rok 1934/35 przewidywał w wydatkach zwyczajnych . Zł 6,150.000'—
Po strąceniu z tej sumy kwoty . . . „ 560.000'—

Dz. VI. Spłata wierzycieli, jako pożyczę odnoszącą się do bilansu, właściwe wydatki miały wynosić Zł 5,590.000'—

W dochodach budżetowano ogółem . Zł 9,012.000'—

Po strąceniu jednak w Dz. II/9. Realizacje wierzytelności zaległych jako pożyczę bilansową z kwotą Zł 600.000'—
preliminowano w dochodach Zł 8,412.000'—

Przewidywana nadwyżka dochodów wynosi Zł 2,822.000'—

Ponieważ ogólna suma wykonania budżetu daje w dochodach . . . Zł 8,801.091'37
zaś w wydatkach „ 5,768.474'09
okazuje się zatem nadwyżka Zł 3,032.617'28

z czego Zł 2,862.000.— odprowadzono na dochód Dz. II. budżetu adm., resztę zaś w kwocie Zł 170.617'28 użyto na amortyzację inwestycji oświetlenia publicznego i latarni orientacyjnych.

Bilans Elektrowni miejskiej wykazuje po stronie aktywów w porównaniu z rokiem ubiegłym wzrost:

majątku stałego	o Zł 276.488'10
majątku płynnego	o „ 108.184'55
łącznie	<u>Zł 384.672'65</u>

Passywa wykazują zmniejszenie się zadłużenia Elektrowni m. na rachunkach: pożyczek długoterminowych, akceptów pożyczkowych, kupieckich, wierzycieli.

Fundusze specjalne a to: fundusz odnowienia i fundusz emerytalny osiągnęły wysokość Zł 13,667.323'83 wobec Zł 12,577.015'69 w roku ubiegłym.

Kapitały własne przedsiębiorstwa zmniejszyły się w roku sprawozdawczym o Zł 47.603'11 z rachunku rezerw na straty — skutkiem odpisu Zł 57.603'11 — tytułem nieściągalnych wierzytelności Elektrowni miejskiej za rok 1933/34, i w dniu 31 III. 1935 r. wynoszą Zł 6,126.842'71.

IV. Gazownia Miejska.

Budżet Gazowni miejskiej na rok 1934/35 przewidywał w wydatkach zwyczajnych Zł 2,837.600.— w dochodach Zł 3,443.000.—.

Ponieważ ogólna suma wyniosła w wydatkach Zł 3,064.458 61, w dochodach Zł 3,548.733'29 okazała się za rok sprawozdawczy nadwyżka w kwocie Zł 484.274'68, odprowadzona na dochód Dz. II. budżetu administracyjnego, po potrąceniu storna zysku z roku poprzedniego w kwocie Zł 15.461.20.

Bilans Gazowni miejskiej wykazuje po stronie aktywów w porównaniu z rokiem ubiegłym:

wzrost majątku stałego o Zł 41.452'47
ubytek majątku płynnego o Zł 111.671'11

co per netto daje ubytek o Zł 70.218'64

Passywa wykazują zmniejszenie się zadłużenia Gazowni m. na rachunkach: akceptów pożyczkowych i innych wierzycielach.

Fundusze specjalne, a to: fundusz odnowienia i fundusz emerytalny zmalały do kwoty Zł 2,534.258'93 wobec Zł 2,555.711'68 tj. o Zł 21.452'75.

Kapitały własne przedsiębiorstwa zmniejszyły się w roku sprawozdawczym o Zł 17.075.89 skutkiem odpisu nieściągalnych wierzytelności Gazowni miejskiej w kwocie Zł 2.433'97 oraz przez wypłatę personalowi różnicy mylnie obliczonego dodatku mieszkaniowego w kwocie Zł 14.641'92 z funduszu obrotowego; kapitały te wynoszą na dzień 31 marca 1935 r. Zł 3,040.222'70.

V. Miejskie Zakłady Ceramiczne.

Bilans M. Zakładów Ceramicznych na dzień 31/XII. 1934 r. wykazuje zysk w kwocie Zł 6.845.34, wobec strat w roku ubiegłym na Zł 43.561'42.

Wykazany zysk jest saldem z osiągniętych wpływów w kwocie Zł 563.366'84 a poczynionych wydatków na Zł 556.521'50 przyczem w roku b. zaznaczył się wzrost wpływów w stosunku do kwot pre-

eliminowanych o Zł 59.366'84

a to z Betoniarńi o Zł 46.756'03	
z Cegielni o Zł 28.206'51	74.962'54

przy zmniejszeniu się dochodów	
z Wapiennika . . o Zł 4.658'83	
z Kamieniołomów o Zł 1.936'59	
z Działu handlow. o Zł 9.000'28	15.595'70

co per saldo czyni Zł 59.366'84

Aktywa M. Z. C. w stosunku do bilansu za rok 1933 wzrosły o Zł 118.194'28 a mianowicie:

w majątku stałym	o Zł 12.453.35
w majątku płynnym	o Zł 105.740'93

Razem: Zł 118.194'28

Największy wzrost wykazują „Dłużnicy“ gdyż wynosi on Zł 97.807'24.

Passywa M. Z. C. w stosunku do roku ubiegłego wzrosły ogółem o Zł 67.787'52. Na wzrost ten składa się: Zwiększenie na właściwych passywach

tj. Pożyczki i Wierzyciele	o Zł 114.190'07
--------------------------------------	-----------------

Zmniejszyły się natomiast kapitały własne (fundusz zapasowy) o Zł 46.402'55

Zł 67.787'52

Kapitały własne zmalały, gdyż pokryto z nich stratę z roku 1933 w kwocie Zł 43.561'42, oraz przeprowadzono odpisy pretensji nieściągalnych w kwocie Zł 2.841'13.

VI. Miejskie Zakłady Aprowizacyjne.

M. Zakłady Aprowizacyjne, w skład których wchodzi M. Piekarnia mech., M. Składy węgla i drzewa, oraz M. Składy towarowe, wykazały w roku sprawozdawczym zysk w ogólnej kwocie Zł 21.865'39.

Na sumę tą składa się:

1) zysk M. Składu węgla i drzewa w kwocie Zł 2,961'17, będący saldem z osiągniętych dochodów w kwocie Zł 103.117'39, a poczynionych wydatków na Zł 100.156'22. W stosunku do roku ub. M. Składy węgla i drzewa wykazały w roku bieżącym zwiększenie zysku o Zł 1.065'63.

2) zysk Miejskich Składów towarowych w kwocie Zł 11.938'32, wobec strat w roku ubiegłym w sumie Zł 23.266'91. Wykazany zysk jest saldem wynikłym z osiągniętych dochodów z poddzierzawy magazynów w kwocie Zł 18.969'60

z czynszów (Zł 2.777.85) i zwrotów za

używanie bocznic kolej. (Zł 4.798'70)	<u>Zł 7.576'55</u>
---------------------------------------	--------------------

łącznie Zł 26.546'15

i dokonanych wydatków- sumie Zł 14.607'83

3) zysk Miejskiej Piekarni mechanicznej w sumie Zł 6.965.90 — wobec strat w roku ubiegłym wynoszących Zł 6.260'33. W roku sprawozdawczym osiągnięto ze sprzedaży pieczywa Zł 353.375'04 dokonano wydatków na Zł 346.409'14

Różnica między wydatkami a dochodami stanowi w. wykazany zysk M. Piekarni mechanicznej.

Ogółem bilans M. Zakładów Aprowizacyjnych na dzień 31/III. 1935 wykazuje po stronie stanu czynnego w porównaniu z rokiem ubiegłym

wzrost o Zł 128.987'40

zobowiązania przedsiębiorstwa w tym czasie wzrosły o Żł 89.116'44
 co po odjęciu daje wzrost netto majątku przedsiębiorstwa o Żł 39.870'96
 po uwzględn. zaś odpisu w kwocie Żł 18.005'57
 z funduszu zapasowego M. Składu węgla i drzewa jako straty za rok budżetowy 1933/34 — netto zwiększenie kapitałów własnych przedsiębiorstwa określa się kwotą Żł 21.865'39.

VII. Rzeźnia i Targowice Miejskie.

Wykonanie budżetu Rzeźni i Targowic m. wykazuje, iż dochody zwyczajne, które wynoszą Żł 1.694.764'78, zmniejszyły się w roku sprawozdawczym o kwotę:
 zmniejszonych dochodów . . Żł 196.082'68
 zwiększonych dochodów . . Żł 116.457'46
 co per saldo daje Żł 79.625'22
 stanowiąc w wykonaniu budżetu różnicę — 4.48%.

Wydatki wyniosły Żł 1.247'013'35, przyczem wydatkowano ponad preliminarz, po uwzględnieniu oszczędności, Żł 5.069'35, co w stosunku do preliminarza stanowi + 0'4%.

Porównanie osiągniętych wpływów i dokonanych wydatków wykazuje, iż w roku bieżącym Rzeźnia i Targowice m. wykazały nadwyżkę dochodów nad wydatkami w kwocie Żł 447.751'43 odprowadzoną na dochód Dz. I. budżetu administracyjnego na rachunek odsetek od kapitału zakładowego.

Spadek wpływów w zaznaczył się silnie prawie we wszystkich opłatach za korzystanie z Rzeźni i Targowic m., zwiększenie przyniosły: opłaty za kontrolę sanitarną mięsa i ponowne badanie w związku z silniejszym dowozem mięsa z prowincji, dochód ze sprzedaży lodu, czynsze z pomieszczeń i kramów tudzież dochód z drobnych opłat za korzystanie z urządzeń Rzeźni.

Bilans Rzeźni i Targowic m. na dzień 31/III. 1935 r. wykazuje zwiększenie się aktywów w roku sprawozdawczym w stosunku do roku ubiegłego o Żł 131.218'99, a to majątku stałego skutkiem przeróbki istniejących maszyn i urządzeń mechanicznych oraz adaptacji ruchomości . . o Żł 4.141'39
 majątku płynnego . . . o Żł 127.077'60
 Razem Żł 131.218'99

Passywa wykazują w stosunku do roku ubiegłego zmniejszenie się zobowiązań o Żł 108.781'01, a to z tytułu:
 pożyczek (Zieleniewski) . o Żł 140.000'—
 kaucyj bydłych i mięsn. o Żł 18.684'45 158.685'45
 co wobec zwiększenia się pretensji na rachunek wierzycieli . . . o Żł 10.047'54
 sum przechodnich . . . o Żł 39.856'90 Żł 49.904'44
 daje per netto Żł 108.781'01

Pozatem w roku sprawozdawczym występuje fundusz odnowienia, w wysokości Żł 100.000'—. Kapitał zakładowy Rzeźni i Targowic m., wynoszący z końcem ubiegłego roku sprawozdawczego . . . Żł 7.368.898'60

powiększył się w ciągu roku 1934/35, osiągając sumę Żł 7.508.898'60
 co oznacza wzrost o Żł 140.000'—

VIII. Zakład Czyszczenia Miasta.

Budżet Zakładu Czyszczenia m. przewidywał tak w dochodach jak i wydatkach obrót . Żł 1.722.340'—
 Ponieważ w wyniku uzyskano tylko . Żł 1.571.361'67

niedociągnięcia względnie oszczędności wynoszą zatem Żł 150.978'33

Zmniejszenie dochodów wykazał przede wszystkim Dz. I. Wpływy z opłat za korzystanie z przedsiębiorstwa, które wyniosły Żł 146.269'64

Dz. II. Różne wykazał drobne niedociągnięcia w ogólnej sumie . . Żł 4.708'69
 Razem: Żł 150.978'33

Wobec zmniejszenia się dochodów również i wydatki musiały ulec kompresji, co uwidatniło się: w Dz. I. Nieruchomości i urządzenia

wewnętrzne kwotą Żł 4.052'43
 w Dz. II. Urządzenia wewnętrzne kwotą Żł 2.886'55
 w Dz. III. Koszty ruchu kwotą . . . Żł 140.292'32
 w Dz. IV. Koszty administracyjne kwotą Żł 3.747'03

Razem: Żł 150.978'33

Naogół niedobór względnie oszczędność wynoszą około 8'80% w stosunku do budżetu.

IX. Kanalizacja Miasta.

W roku sprawozdawczym preliminowano:

w dochodach . . . Żł 271.320'—
 w wydatkach . . . Żł 442.145'—
 niedobór Żł 170.825'—

Uzyskano w dochodach Żł 598.510'12
 Wydatkowano Żł 598.510'12
 wynik Żł —'—

Z powyższego zestawienia wynika, że w roku sprawozdawczym uzyskano w stosunku do kwot preliminowanych nadwyżkę w dochodach

w łącznej sumie Żł 327.190'12
 w szczególności uzyskano więcej:
 w Dz. I. § 2 bis. — opłaty kanałowe Żł 416.421'48
 (nie prelim. w budż. 1934/35 — gdyż opłata ta weszła w życie dopiero od 1/VIII. 1934 na podstawie uchwały Rady m. L. 279/34 Wyd. II.)

uzyskano mniej:

Dz. I. § 2 opłaty kanałowe na zasadzie ust. z dnia 11/VII. 1914r. Żł 44.516'15
 (zaległości płatne w ratach).

Dz. I. § 3 Należitości za kanałowe połączenia uliczne . . Żł 39.283'09
 (zaległości płatne w ratach).

Dz. I. § 4 opłaty za czyszczenie kanałów prywatnych . . . Żł 5.432'12

(brak zamówień) Żł 89.231'36
Żł 327.190'12

W wydatkach prelinowano	Zł	442.145.—
wydano	„	598.510·12
przekroczo	Zł	156.365·12
Przekroczenie to stanowi różnicę kwot t. j. z jednej strony zaoszczędzonych, z drugiej strony przekroczonych a mia- nowicie:		
Przekroczo pozycje:		
Utrzymanie starych kanałów podwó- rzowych	Zł	72·93
Świadczenia emerytalne	„	2.709·08
Fundusz bezrobocia	„	294·72
Kierownictwo	„	12·70
Płace personelu urzędniczego	„	202·40
Świadczenia emerytalne	„	792·91
Świadczenia społeczne	„	1·62
Zwrot kosztów obsługi długów dla budż. administracyjnego	„	210.738·57
(pozycje nie prelim. 1934/35 z powodu braku pokrycia)	Zł	214.824·93
Oszczędzono łącznie:	„	58.459·81
w tem znaczniejsza pozycja w kwocie Zł 32.759·38 z tyt. Połączenia uliczne (z powodu braku zamówień)		

przekroczo: Zł 156.365·12

Przekroczenie to jest oczywiście iluzoryczne ze względu na wydatek pozycji „zwrot kosztów obsługi długów dla budżetu administracyjnego“ w kwocie złotych 210.738·57.

X. M. Zakłady Sanitarne.

Dochody M. Zakładów Sanitarnych prelinowane w roku sprawozdawczym na Zł 304.000.— dopisały prawie w zupełności, głównie przez wyrównanie zaległych należności przez Ubezpieczalnię Społeczną, oraz przez większą ilość chorych i towarzyszących im osób, których niewątpliwie stać było na zapłacenie kosztów leczenia. Ponadto przez zastosowanie oszczędności na wszystkich pozycjach wydatków budżetowych wynika oszczędność w wydatkach w kwocie Zł 33.289·16. W wyniku oszczędności w wydatkach i dopisaniu dochodów dopłata Gminy wyraziła się tylko kwotą Zł 11.653·88.

XI. M. Zakłady Opiekuńcze.

M. Zakłady Opiekuńcze wykazują w zamknięciu rachunkowym oszczędności w wydatkach na kwotę złotych 141.350, spowodowane przede wszystkim przekształceniem tych zakładów (z wyjątkiem M. Schronisk dla bezdomnych im. Br. Alberta oraz M. Schronisk dla bezdomnych rodzin) z dniem 1 lipca 1934 r. na Zakłady społeczne pod zarządem Sióstr i Braci Albertynów, wobec których Gmina jest jedynie kontrahentem, płacącym umówione ryczałty. Ponadto zmniejszyły się koszty remontów budynków i instalacji dzięki dokonywaniu tych robót we własnym zakresie. Mimo wykazanych oszczędności i mimo niepomysłnego kształtowania się strony dochodowej w formie zwrotu kosztów utrzymania wychowanków przez zobowiązanych, Zakłady fungowały normalnie.

Na podstawie powyższego sprawozdania Zarząd miejski wnosi:

Rada miejska uchwali:

1) Przyjąć do wiadomości przedłożenie przez Zarząd Miejski rocznego sprawozdania rachunkowego za rok 1934/35.

2) Odpisać na podstawie przedłożonych wykazów:

a) kwotę Zł 26.699·95, tytułem nieściągalnych należności Wodociągów miejskich,

b) kwotę Zł 9.534·34, tytułem nieściągalnych należności Elektrowni miejskiej,

c) kwotę Zł 3.316·71 tytułem nieściągalnych należności Gazowni miejskiej.

Kraków, dnia 19 listopada 1935 r.

Zał. 2.

SPRAWOZDANIE i wnioski Komisji Rewizyjnej Rady miejskiej w Krakowie.

Imieniem Komisji Rewizyjnej Rady miasta mam zaszczyt przedłożyć sprawozdanie z rewizji zamknięć rachunkowych z budżetu m. Krakowa za rok 1934/35.

Komisja badała zamknięcia w 10 zespołach rewizyjnych. Odbyto 17 posiedzeń zespołowych, na których poddano analizie wszystkie cyfry zamknięć poszczególnych działów administracji gminnej, oraz 5 posiedzeń plenarnych, na których ustalano rezultaty badań oraz zalecenia Komisji dla Zarządu miasta. Rezultat badań zawarty jest w 11 protokołach, obejmujących 89 stron pisma maszynowego i zawierających 24 zaleceń dla Zarządu miasta.

Zamknięcia cyfrowe obrazujące faktyczną działalność Zarządu miasta porównywała Komisja z przejawem zamierzeń Rady miasta, jakim jest uchwalony przez Radę budżet. Komisja badała najszczegółowiej wszelkie odchylenia wykonania od budżetu, pomna obowiązku dania Radzie miejskiej rzetelnej odpowiedzi, czy jej wola nie została pogwałcona, lub choćby wypaczona.

Nie wdając się w teoretyczne dociekania z dziedziny prawa skarbowego czy wykonanie budżetu jest prawem czy obowiązkiem Zarządu miasta, Komisja starała się dociec, czy w danych konkretnych warunkach takie właśnie wykonanie budżetu uznać należy za odpowiadające intencjom organu stanowiącego i interesom gminy oraz jej obywateli.

Na tych założeniach oparte badania, dały Komisji na tyle dostateczny pogląd na całokształt działalności administracji gminnej, że Komisja z pełnem poczuciem odpowiedzialności wobec Rady miasta uchwaliła przedłożyć Radzie

wniosek:

Zatwierdzić i uznać za rzetelne sprawozdanie roczne Zarządu miejskiego w Krakowie z wykonania budżetu za rok 1934/35 z następującem uzasadnieniem:

Sprawozdanie rachunkowe Zarządu miasta znajdujące się w rękach Świetnej Rady jest ułożone w sposób odpowiadający układowi budżetu i temsamem przejrzyste.

Sprawozdanie Zarządu miasta o wykonaniu budżetu znajduje się w rękach Państwa.

W tych warunkach, odpada konieczność powtarzania w sprawozdaniu Komisji tych wszystkich szczegółów, których zgodność z budżetem została stwierdzona przez Komisję przy badaniu poszczególnych paragrafów, działów, ksiąg, bilansów, inwentarzy i sprawozdań oraz w szczegółowych dyskusjach przeprowadzonych z kierownikami wszystkich działów administracji miejskiej.

Natomiast Komisja postanowiła przedstawić Świątnej Radzie te wyniki, które przedewszystkiem uznała za charakterystyczne dla okresu sprawozdawczego — oraz te, które były przedmiotem zaleceń skierowanych dla Zarządu miasta — aby na tem tle ustalić ogólną ocenę gospodarki w okresie sprawozdawczym.

Do pierwszej grupy zaliczyć należy:

1) przekroczenie globalnej sumy wydatków personalnych w budżecie administracyjnym. Ogólna suma dokonanych wydatków z tytułu kosztów administracyjnych porozdzielanych w myśl przepisów budżetowych, po poszczególnych działach, paragrafach i pozycjach budżetu, wyniosła w roku sprawozdawczym zł 6,612.040·35, przyczem w szeregu pozycji przeznaczonych na płace wobec prelimitowania w nich na wydatki

łącznie	zł 3,217.855—
a wydatkowania z nich	„ 3,387.545·14
wystąpiło przekroczenie kwot prelimitowanych wyrażające się per brutto kwotą	zł 169.690·14
po uwzględnieniu natomiast poczynionych oszczędności w szeregu pozycjach dotyczących płac na ogólną sumę	„ 120.464·81
suma przekroczeń ograniczy się do kwoty	zł 49.225·33

Komisja stwierdziła, że przekroczenia powstały częściowo przez dalszą reorganizację poszczególnych biur i wydziałów, a głównie przez zwiększenie wydatków na emerytury.

W okresie sprawozdawczym przeszło bowiem w stan spoczynku 129 osób, w czym urzędników 35, niższych funkcjonariuszy 94. Zmarło urzędników 4 i 4 niższych funkcjonariuszy, zwolniono urzędników 6, dary z łaski przyznano 16 osobom, co łącznie wynosi 159 osób. W tym czasie przyjęto 52 osoby tak, iż ogółem na 2.654 miejsc przewidzianych etatem było na początku okresu sprawozdawczego tj. dnia 31/III. 1934 r. obsadzonych stanowisk 2.312, na końcu okresu tj. dnia 31/III. 1935 r. 2.213 stanowisk. Komisja uznała przedłożone przez Zarząd miasta szczegółowe usprawiedliwienie poszczególnych przekroczeń za uzasadnione.

2) widoczną dbałość Zarządu miasta o należyte wykonanie działu IV. budżetu zwyczajnego. W dziale IV spłata długów — Komisja stwierdziła, iż z kwot prelimitowanych na kapitał %/o razem

w r. 1934/35	612.237—	2,010.910—	2,623.147—
wykonano w r. 1934/35 . . .	605.038—	2,000.884·57	2,605.922·57

z czego przelano niezapłacone w terminie raty na rachunek

dłużników i wierzycieli w sumach pozabudżetowych zgodnie z przepisem § 47 rozp. Ministra Spraw Wewn. z 6/XII. 1932 r. o sporządzaniu i ustalaniu budżetów Związków Komunalnych (Dz. U. R. P. Nr. 11 1933 r. poz. 71).

51.088·59	159.943·23	211.031·82
-----------	------------	------------

zatem efektywnie zapłacono z budżetu zwyczajnego . . .

553.949·41	1,840.941·34	2,394.890·75
------------	--------------	--------------

ze spłatami objętymi budżetem nadzwyczajnym, spłata w kapitale wyniosła zł 1,901.000—, a po uwzględnieniu spłat dokonanych przez przedsiębiorstwa zł 2,482.946— tak, że mimo przeprowadzenia części prelimitowanych operacji kredytowych ogólna suma długów Gminy nie wzrosła. Ogólny wzrost wyraża się bowiem drobną kwotą zł 86.247—. Zarówno zahamowanie wzrostu zadłużenia Gminy, jak i nieuciekanie się do tajnego zadłużania przez niewykonywanie działu IV. zasługuje na podkreślenie.

3) podobnie jak wszystkie działy wydatków musiały ulec ograniczeniu w stosunku do preliminarza także wydatki związane z Opieką społeczną i Zdrowiem publicznem. Komisja mogła jednak stwierdzić, iż poszczególne obciążenia wydatków dokonane zostały na drodze oszczędności w gospodarce — a bez uszczerbku dla korzystających z opieki.

W szczególności Komisja zainteresowała się oddaniem Miejskich Zakładów Opieki Społecznej w zarząd bezpośredni Zgromadzeniu Sióstr i Braci Albertynów.

Zakłady opiekuńcze miejskie były do dnia 1 lipca 1934 r. w bezpośrednim zarządzie Gminy wykonywanym za pośrednictwem Sióstr względnie Braci Albertynów.

Wszelkie potrzeby odnośnych zakładów były pokrywane w ten sposób, że na każdy rodzaj wydatków była przewidziana w budżecie odpowiednia pozycja, z której dany wydatek był pokrywany. Była zatem przewidziana pozycja osobna na opał, na światło, na żywność, na służbę, odzież, obuwie, pranie, na wydatki kancelaryjne, na wynagrodzenie za pracę kancelaryjną a nawet na wydatki osobiste Sióstr i Braci.

Ta forma administracji dopuszczała możliwości gospodarki dobrem Gminy wolną ręką, a kontrola i ewentualne wymuszenie oszczędnego gospodarowania były bardzo trudne niejednokrotnie wręcz niemożliwe, jakkolwiek istniały szczegółowe normy wydatków koniecznych np. odnośnie do obowiązku żywienia.

Celem ograniczenia właśnie tej swobody gospodarowania i zmuszenia zarządów zakładów do oszczędności, oddano w dniu 1 lipca 1934 r. zakłady miejskie w bezpośredni zarząd Zgromadzenia w ten sposób, że odtąd otrzymują Zgromadzenia opłatę miesięczną za każdą osobę do zakładu przyjętą w kwocie umową usta-

lonej, a wszelkie wydatki połączone z jej utrzymaniem w zakładzie ponoszą zarządy.

W umowach zawartych zastrzegł Zarząd miejski, między innymi obowiązek dostarczenia odpowiedniego opału i światła, odzieży, obuwia, bielizny etc. środków rozrywkowych, oraz żywności według ustalonych norm.

Wobec tego, że wykonywanie przyjętych umów zobowiązań jest kontrolowane przez Wydział Opieki Społecznej przy przeprowadzanych lustracjach, nie ma obaw, aby zmiana sposobu administracji połączona była ze szkodą wychowanków, o czym zresztą świadczy stan zdrowotny pensjonariuszy, który nie uległ pogorszeniu.

Również nie został zmniejszony zasięg opieki, gdyż ilość osób w zakładach nie uległa zmianie.

4) Ważna dla całego miasta sprawa uporządkowania dzielnic przyłączonych, stała się w roku sprawozdawczym problemem realnym. Niestety konieczności oszczędnościowe nie pozwoliły na pełne wykonanie zamierzeń. Uruchomiono jednak pierwszą część przeznaczoną na ten cel funduszu w kwocie 100.000.— zł, i wykonano szereg ważnych robót, z których sprawozdanie było przedmiotem specjalnego zainteresowania Komisji. Poza tym wyodrębnionym funduszem wykonano poważną ilość prac inwestycyjnych w dzielnicach przyłączonych w sumach ogólnych kredytów, objętych budżetem nadzwyczajnym.

5) Rozpoczęcie budowy Muzeum Narodowego. Na okres sprawozdawczy przypadły jedynie prace przygotowawcze. Komisja zapoznała się jednak z całokształtem finansowej strony budowy.

Po dzień 22 XI. br. z kwot zadeklarowanych w sumie zł 2,272.450'86 wydano na budowę zł 462.203'92, wykonując w bieżącym sezonie pierwszą partję budowy czyli blok frontowy wraz z częścią obejmującą salę reprezentacyjną. Przybliżony kosztorys tej pierwszej części obliczono na około 3,000.000.— zł.

Dotychczasowe koszty budowy (fundamentowanie i część konstrukcji żelbetowej) wynoszą zł 462.203'92, w tem przebudowa kanałów zł 48.601'45, którą to kwotę Wodociągi i Kanalizacja m. zwróca funduszowi Budowy Muzeum Narodowego w ciągu najbliższych lat budżetowych. Faktycznie zatem koszt samej budowy wyniósł dotychczas zł 413.602'47.

Do wykonczenia surowego stanu pierwszej części wraz z wszelkimi instalacjami, wyposażeniem wewnątrz itp. potrzeba około zł 1,700.000.—.

Koszta kierownictwa budowy wyrażają się cyfrą zł 52.617'11. Dla przeprowadzenia zbiórki różnych datków oraz subwencji na fundusz Budowy Muzeum Narodowego w Krakowie, jest zorganizowane przy Wydziale Oświaty Zarządu m., Biuro Komitetu Budowy Muzeum Narodowego. Biuro to kosztowało:

w r. budż. 1933/34:

płace person.	zł 4.875'—	
koszta wydawnictw	„ 11.187'—	zł 15.562'—

w r. budż. 1934/35:

płace person.	zł 7.470'—	
koszta wydawnictw	„ 29.006'13	zł 36.476'13

w r. budż. 1935/36:

po dzień 20. XI. 1935		
płace person.	zł 7.340'—	
koszta wydawnictw	„ 13.646'24	zł 20.986'24

Razem . . .	zł 73.024'37
-------------	--------------

Biuro to jednak przez propagandę podjętą z własnej inicjatywy, uzyskało w tym okresie czystego dochodu zł 76.622'55

czyli, że Biuro samo się opłaca, przeprowadza propagandę na terenie całej Polski i jeszcze wniosło dochód w kwocie . . . zł 3.598'18

Łącznie na budowę, Biuro Kierownictwa i Biuro Komitetu Budowy wydano zł 587.845'40 tak, że zostaje kwota zadeklarowana zł 1,684.605.46 z czego gotówka ulokowana na książeczkach oszczędnościowych w Kom. Kasie Oszczędności m. Krakowa wynosi zł 842.671'83.

Komisja zbadała resztę zadeklarowanych kwot w sumie zł 841.933'63 i uznała je za realne.

6) Wśród wydatków, których w stosunku do preliminarza nie zdołano obniżyć figuruje dopłata Gminy do Teatru miejskiego.

Dopłata ta, która na okres 1934/35 wynosiła zł 338.395'— obejmuje trzy grupy wydatków, a mianowicie:

a) kwotą zł 80.000'— pokrywa się płace robotników etatowych, ubezpieczenie teatru, konserwację budynku i światło,

b) kwota około zł 148.000'— obejmuje płace t. zw. robotników sezonowych płatnych miesięcznie, zaś reszta

c) w kwocie około zł 110.000'— stanowi właściwą subwencję na prowadzenie teatru.

Jakkolwiek zamknięcia rachunkowe dwóch poprzednich sezonów wykazują znaczne zmniejszenie dopłaty Gminy, gdyż z kwoty zł 408.000'— na 301.000'— zł co pozwala się spodziewać, że okres bieżący potrafi może zamknąć się ponownie mniejszym jeszcze deficytem, to jednak w obliczu wagi tego ciężaru dla kurczących się dochodów gminnych, Komisja widziała się zmuszoną poruszyć konieczność rozważenia możliwości dalszego poważnego obniżenia dotacji dla Teatru na przyszłość.

7) W roku sprawozdawczym, nie miały miejsca poważniejsze obniżki opłat i taryf za świadczenia gminne. Jako bardzo charakterystyczne w tym względzie zauważyła Komisja, iż opłata za sprawienie i przybicie tabliczek porządkowych i spisowych na domu narożnym wynosi 50'— zł, co zwłaszcza na peryferiach miasta jest dla nowobudujących ciężarem nadmiernym. O tem samem świadczy np. także bardzo poważny spadek frekwencji w łazniach miejskich mimo nawet w tym wypadku procentowo znacznej obniżki opłat. Jakkolwiek jest rzeczą oczywistą, że reforma taryf gminnych nie jest rzeczą łatwą w okresach konunkturalnych spadków dochodów, a zwłaszcza w okresach odbierania całych źródeł dochodowych samorządom, to jednak niektóre taryfy muszą ulec zmianie, gdyż zbyt sztywno utrzymują się od czasów zupełnie innych warunków gospodarczych.

8) Na terenie przedsiębiorstw miejskich można sprawdzić racjonalność procesów przystosowawczych — tam oczywiście gdzie pozwolono im się ujawnić. Można w tym kierunku przytoczyć dwa charakterystyczne przykłady. Za pierwszy niech posłuży Elektrownia, która od lipca roku sprawozdawczego wprowadziła tak zwane przyłączenia ulgowe i darmowe kosztem około zł 42.000'—. Połączeń przeprowadzono 468 uzyskując przez to około 2.000 nowych konsumentów tak, że powstałe przekroczenie budżetowe znalazło niewątpliwie pokrycie we wzmożonej konsumpcji prądu. Drugim przykładem będzie

fabryka lodu, w której odpowiednie obniżenie cen spowodowało takie zwiększenie popytu, że w okresie lata fabryka nie mogła pokryć zapotrzebowania, nawet ograniczając obsługę chłodni mięsnej. Rezultatem była nadwyżka budżetowa Zł 30.000.—.

Te dwa przykłady, jeden z dziedziny monopolowej — drugi z dziedziny wolnej konkurencji są tak wymowne, że powinny być poważną zachętą dla decydujących czynników.

9) Badania zamknięć rachunkowych, bilansów i rachunków strat i zysków przedsiębiorstw i zakładów miejskich wykazały na ogół, ich zgodność z preliminarzem budżetowym. Wykazane jednak rezultaty ostateczne nie we wszystkich wypadkach zostały przez Komisję uznane za zupełnie realne. Powodem tego jest przede wszystkim okoliczność, że niektóre zakłady nieprzeprowadzają albo zupełnie, albo nie w należytej wysokości odpisów amortyzacyjnych, co jest podstawowym wskazaniem należytej gospodarki w każdym przedsiębiorstwie. Również wycena wartości remanentów towarowych wydała się Komisji w kilku wypadkach zbyt optymistyczną, a podobnie wśród inwentarzy dłużników spotykała Komisja pozycje prawdopodobnie zupełnie wątpliwe. Formalnie fakty takie tłumaczone bywają sztywnością przedsiębiorstw i zakładów ze strony zarządu centralnego z tytułu udziału w kosztach Biura Prawnego itp. Zasadniczo jednak zjawiska takie nie powinny mieć miejsca.

10) Równie niewłaściwymi wydają się wypadki zbyt długotrwałego nieregulowania zadłużenia Gminy we własnych przedsiębiorstwach, jak to miało miejsce w Miejskich Składach węgla.

11) Dlatego też tembardziej z uznaniem podkreślić należy uwidocznione w zamknięciach wykonanie całego szeregu pozycji dotyczących zaległych rachunków gospodarczych. Spowodowało to wprawdzie stosunkowo wielką ilość pozycji przekroczonych, ale równocześnie nastąpiło dzięki temu urealnienie zamknięcia rachunkowego. Łączna suma tych wyrównanych w ten sposób w zamknięciu zaległości wynosi 150.000 Zł.

12) Zlikwidowano w roku sprawozdawczym Miejskie Składy towarowe. Najbliższa przyszłość powinna przynieść zasadnicze decyzje co do dalszego istnienia Miejskich Zakładów Ceramicznych i Miejskiego Składu węgla, których celowość i rentowność w obecnej formie organizacyjnej wydaje się wątpliwa.

13) W całym szeregu przedsiębiorstw spotkała się Komisja z przedkładanymi jej przez odnośnych kierowników projektami inwestycji. Niestety Komisja, jako czynnik niezawodowy nie może wypowiedzieć swej opinii o celowości poszczególnych zamierzeń inwestycyjnych, jakkolwiek w wielu wypadkach członkom zespołów celowość ta wydawała się niewątpliwą. W trosce o znalezienie sposobu wyjścia, któryby nie wstrzymywał inwestycji koniecznych i przede wszystkim rentownych a z drugiej strony nie obciążał nawet nadzwyczajnego budżetu w tym okresie inwestycjami nierentownymi lub dającymi się odroczyć, Komisja uważa za pożądane podanie działalności inwestycyjnej przedsiębiorstw i zakładów specjalnie czujnej opiece a przy inwestycjach poważniejszych jak np. zapowiadające się w Gazowni miejskiej, zbadanie stanu przedsiębiorstwa i projektów inwestycyjnych przez rzeczoznawców. Specjalny wycinek

tego zagadnienia stanowi park samochodowy Gminy, znajdujący się nieomal u kresu swej wytrzymałości.

14) W zakresie czystości miasta Komisja z zadowoleniem stwierdziła, że jej zeszłoroczne zalecenia w kierunku rozpowszechnienia w śródmieściu hydrantów dla polewania chodników i ulic zostały wprowadzone w życie, co zezwala na częstsze wysyłanie wozów kropielnych na peryferie miasta.

Drugą grupę wyników prac Komisji stanowią zalecenia, które Komisja uchwaliła przy sposobności rozpatrywania poszczególnych zamknięć i sprawozdań.

Zalecenia te są następujące:

A) odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu administracyjnego, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) wobec licznych przekroczeń w sprawozdaniu rachunkowym za rok 1934/35, nieprzeprowadzonych drogą budżetów dodatkowych, ściśle przestrzegać przepisów rozporządzenia Min. Spraw Wewn. z dnia 6/XII. 1932 r. o sporządzaniu i ustalaniu budżetów Związków Komunalnych (Dz. U. R. P. Nr. 11/1933, poz. 71).

2) przyspieszyć sfinalizowanie akcji, uregulowania funduszków emerytalnych pracowników Gminy i to zarówno płatnych z budżetu administracyjnego jak i płatnych z funduszków zakładów i przedsiębiorstw miejskich,

3) zbadać możliwość zlikwidowania żyra udzielonego przez Gminę na wekslach terminowych Dra Samuela i Dra Adolfa Tillesów. Udzielanie tego rodzaju gwarancji osobom prywatnym uważać należy za niewskazane,

4) wdrożyć akcję mającą na celu znalezienie formy przedkładania Komisji Rewizyjnej i Radzie miejskiej zamknięć rachunkowych przedsiębiorstw posiadających własną osobowość prawną, w których Gmina m. Krakowa jest udziałowcem.

B) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Elektrowni miejskiej, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) zbadanie, kto ponosi winę niepodawania do obliczeń wymiaru podatku dochodowego, premii od produkcji prądu wypłaconej personalowi, wskutek czego Elektrownia poniosła stratę Zł 9.732.43, oraz zbadanie możliwości rewindykacji tej kwoty.

2) zmienienie w dziale V. § 35 nazwy pozycji „Manco kasowe“ na „Prowizja od inkasa“.

3) podjęcie inicjatywy celem obniżenia składek na rzecz Związku Elektrowni Polskich,

4) rozszerzenie biur Elektrowni, celem umożliwienia higienicznego i gospodarczo korzystniejszego rozmieszczenia personalu,

5) bezzwłoczne zawiadamianie zakładów m. zainteresowanych w przewłaszczeniach realności w mieście o dokonanych przewłaszczeniach.

C) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Gazowni miejskiej, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) udzielanie gwarancji wekslowych, instytucjom niebędącym pod bezpośrednim zarządem Gminy, tylko na podstawie uchwały Rady miejskiej, której odpis ma znajdować się w Gazowni m.

2) aby — wobec tego, że Komisja Rewizyjna nie mając w swym gronie rzeczoznawcy, nie mogła zbadać Gazowni m. pod względem technicznym, spowodował zbadanie sprawozdania Gazowni m. za rok 1934/35

przez rzeczoznawcę-technika przed powzięciem decyzji, co do przeprowadzenia inwestycji,

3) zalecić Zarządowi m. wydanie zarządzenia Gazowni m.:

a) aby w budżecie jak i rachunku strat i zysków przeprowadzała corocznie odpisy amortyzacyjne w pełnej kwocie po ustaleniu stawek procentowych amortyzacyjnych,

b) by na przyszłość w pozycji „Świadczenia socjalne“ niezarachowywała wydatków niezwiązanych z temi świadczeniami,

c) by — wydatki z tytułu zużycia własnych produktów prelininowała w budżecie i wykazywała w rku strat i zysków,

d) by wydatki prelininowane w budżecie były także wykazywane w rku strat i zysków, oraz

e) by dochody prelininowała o ile możliwości realnie.

D) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Rzeźni i Targowic m. zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) wstawienie do preliminarza budżetowego na okres 1936/37 kwoty Zł 60.000.— na sprawienie drugiego generatora dla fabryki lodu, a podwyższenie jednocześnie odnośnej pozycji dochodowej o Zł 15.000.—

E) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu M. Zakładów Ceramicznych, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) podjęcie zeszłorocznego wniosku Komisji Rewizyjnej Rady m. idącego w kierunku, aby wobec ujemnych wyników finansowych M. Zakładów Ceramicznych za lata ostatnie i wobec braku widoków rentowności na najbliższy okres, zajął się reorganizacją względnie przeorganizowaniem M. Zakładów Ceramicznych już to w kierunku zmodernizowania M. Z. C. już to częściowej czy zupełnej likwidacji M. Z. C., mając na uwadze z jednej strony kosztą ewentualnej likwidacji, z drugiej czy likwidacja ze względów budżetowych i socjalnych byłaby wskazaną, który to wniosek Komisja Rewizyjna Rady miejskiej nadal podtrzymuje.

F) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu M. Zakładów Aproprowizacyjnych, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) z uwagi, że Gmina z prowadzenia M. Składu węgla i drzewa nie tylko nie ma korzyści, ale uwzględniając, że od dłużnego salda dostawcy jak również od zaciągniętych pożyczek musi opłacać odsetki, ponosi straty materialne, a równocześnie nie płacąc podatków ani świadectw przemysłowych, pomniejsza udział Gminy w dodatku komunalnym do państwowego podatku przemysłowego, który to dodatek otrzymałaby Gmina, gdyby obroty uskuteczniane przez nią, były uskuteczniane przez kupców czy rzemieślników, rozważenie sprawy likwidacji M. Składu węgla i drzewa, a do czasu likwidacji terminowe pokrywanie zobowiązań z tytułu dostaw Zakładów Aproprowizacyjnych, celem umożliwienia im korzystania z ulg przy terminowej spłacie swych dostawców.

G) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Zakładu Czystczenia miasta, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) wzięcie pod rozagę zaprowadzenia ścisłej kontroli wywozu popiołu i śmieci z realności prywatnych

i ewentualnego wprowadzenia opłaty ryczałtowej miesięcznej za wywóz popiołu i śmieci,

2) rozważenie sprawy przeniesienia Zakładu Czystczenia m. na peryferje, a to ze względu na niepokojący okolicznych mieszkańców ruch Zakładu, oraz ze względu na brak miejsca na rozbudowę,

3) rozważenie sprawy elektryfikacji taboru samochodowego, korzystając z okazji zbliżającego się okresu renowacji tego taboru,

4) wydanie polecenia Zakładowi Czystczenia m., aby:

a) zaprowadził ścisłą kontrolę tych realności, które mają doły kloaczne, a nie zgłaszają wywozu przez dłuższy okres czasu,

b) o każdym nadużyciu w tym kierunku zawiadamiał Oddział Kanalizacji i aby w tych sprawach pozostawał z nim w stałym kontakcie,

c) wstawiał do preliminarza odpowiednią kwotę na kosztą związane z powyższą kontrolą.

H) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Teatru miejskiego, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) rozważenie możliwości dalszego obniżenia dotacji dla Teatru miejskiego,

2) dopilnowanie, aby Dyrekcja Teatru, nie przekraczała wydatków ustalonych w budżecie.

I) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Miejskich Zakładów Sanitarnych, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) wstawienie w wydatkach nadzwyczajnych najbliższego preliminarza budżetowego odpowiedniego kredytu na zakupienie nowego samochodu sanitarnego w miejsce zupełnie zużytego wozu używanego do przewożenia zwłok,

2) periodyczne wstawianie w wydatkach nadzwyczajnych odpowiednich kredytów na renowację parku samochodowego, zużytego ośmioletnią pracą, a w związku z tem przeprowadzenie kalkulacji, czy nie byłoby wskazane, aby zakupywano tylko podwozia a nadwozia wykonywano w warsztatach samochodowych Zakładu Czystczenia miasta,

3) sprawienie kotła do gotowania mleka, lodowni i kłosa do rąbania mięsa w ramach budżetu zwyczajnego.

Wszystkie te zalecenia zostały przez Zarząd miasta przyjęte do wykonania, względnie do rozważenia, — przyczem zaznaczyć należy, iż zalecenia Komisji Rewizyjnej postawione przy rewizji zamknięcia za r. 1933/34 zostały albo w całości wykonane, albo znajdują się w trakcie przygotowania zasadniczych projektów reorganizacyjnych.

Ostateczna ocena wyników gospodarczych roku sprawozdawczego oprzeć się musi na zestawieniach zawartych na stronach 118 do 125 zamknięć rachunkowych.

Krytyczna analiza ostatecznego niedoboru, wykazanego kwotą 452.000.— Zł nasunęła Komisji następujące wnioski:

właściwy niedobór budżetu zwyczajnego jest rachunkowo większy od sumy wykazanej albowiem:

dochody zwyczajne wyniosły . . .	Zł 15,155.622·34
wydatki zwyczajne wyniosły . . .	„ 15,823.777·19
zaczem niedobór	Zł 668.154·85

Ponieważ jednak równocześnie ograniczono wydatki nadzwyczajne bardziej, niżby tego wymagały dochody nadzwyczajne, gdyż dochody nadzwyczajne

wyniosły Zł 5,025.794.74
a wydatki „ 4,810.411.46

przeto wynika nadwyżka budżetu
nadzwyczajnego w kwocie Zł 215.383.28

Ta nadwyżka pokryła częściowo niedobór budżetu
zwyczajnego, którego suma spadła w ten sposób do
złotych 452.000.—.

Ta ostatnia suma nie daje jednak prawdziwego
obrazu ostatecznego rezultatu gospodarczego. Należy
tu bowiem uwzględnić następujące korektury.

1) jak wspomniano wyżej, wykonano w roku spra-
wozdawczym nieprzewidziane w budżecie spłaty zale-
głości z lat ubiegłych w kwocie około Zł 150.000.—.

2) przesunięcie terminów płatności podatku od lo-
kali i podatku od nieruchomości, spowodowało ubytek
w ostatnim kwartale roku sprawozdawczego dalszych
około Zł 150.000.—.

3) niewstawiono do dochodów roku sprawozdaw-
czego preliminarzowej kwoty Zł 250.000.— z tytułu po-
datku od biletów tramwajowych. Kwota ta wykazywana
była poprzednio jako wykonana przez odpowiednie księ-
gowanie w ciężar Spółki Tramwajowej mimo, że od
szeregu lat dochód ten był zupełnie fikcyjny i nigdy
nie wpływał. Zerwanie z tą praktyką jest poważnym
urealnieniem zamknięcia rachunkowego.

Gdyby z tych trzech pozycji tylko pierwszą i trzecią
potraktować tak samo jak poprzednio tj. nieprzeprowa-
dzić zaległości przez wydatki a wprowadzić podatek od
biletów do dochodów, niedobór budżetowy roku spra-
wozdawczego zmniejszył by się do kwoty Zł 50.000.—.

Innymi słowy stwierdzić można, że w okresie spra-
wozdawczym gospodarka gminna zbliżyła się poważnie
do stanu bezdeficytowego. I jakkolwiek nie należy to
do omawianej materji, należy tu wspomnieć, że zamknięcia
rachunkowe Gminy za pierwsze 8 miesięcy bieżącego
roku budżetowego wykazały równowagę.

Równowaga ta zostanie dopiero zagrożona na wy-
padek jeżeli się okaże, że zarządzane ostatnimi dekretemi
rządowymi bardzo poważne odebranie źródeł dochodo-
wych gminie nie zostanie zrównoważone innymi równie
poważnymi rekompensatami, albowiem zdolność kompre-
sjji budżetowych w Krakowie jest już stanowczo u samej
granicy najprymitywniejszych potrzeb miasta.

Ogólna suma niedoboru budżetowego wynosząca
za cały okres od roku 1929/30 do 1934/35 Zł 5 milionów,
nawet po dodaniu jeszcze około 2 milionów pretensji
do Tramwaju i Elektrowni m., zamieszczonych w akty-
wach a kwalifikujących się w znacznej mierze do odpi-
sania, nie będzie groźna dla całokształtu gospodarki m.,
gdyż przeszło $\frac{4}{5}$ tej sumy stanowią należności nie-
przedstawiające płynnej groźby dla Kasy miejskiej, ale
warunkiem podstawowym jest uniknięcie niebezpieczeństw
jej dalszego wzrostu czyli brak na przyszłość dalszych
niedoborów w zamknięciach rocznych.

Ogólnie w ostatecznym wyniku stwierdzić należy,
że w wynikach pracy okresu sprawozdawczego widać
dodatnie skutki reorganizacji prowadzonej konsekwent-
nie przez kilka ostatnich lat. W szczególności admini-
stracja finansowa w dziale długów i względne opano-
wanie niedoboru zawdzięczać należy konsekwentnemu
stosowaniu systemu kwartalnych budżetów i kwartalnych
zamknięć, który w obecnych warunkach jest jedyną re-
kojmją racjonalnej gospodarki.

Jak wogóle w dziedzinie zjawisk gospodarczych
tak i w gospodarce budżetowej Gminy m. Krakowa
cudów nie ma, ale jest widoczna rzetelna praca go-
spodarcza.

Wreszcie na zakończenie uwaga samokrytyczna
pod adresem Komisji Rewizyjnej.

Jeden z najwybitniejszych u nas znawców samo-
rządu Prof. Maurycy Jaroszyński omawiając zadanie
Związku Rewizyjnego Samorządu Terytorjalnego — wy-
raził opinię — że wewnętrznej kontroli Związków Sa-
morządowych braknąć musi zawsze dostatecznej znajo-
mości rzeczy jaką dać może — poza fachowem przy-
gotowaniem kontrolerów, co ostatecznie w niektórych
Związkach Samorządowych byłoby możliwem — jedynie
porównywanie gospodarstw komunalnych, uogólnianie
i wyciąganie wniosków.

Jakkolwiek Komisja Rewizyjna w swoich badaniach
starała się nie ograniczać do czysto mechanicznego po-
równywania zgodności cyfr, lecz w szeregu wypadków
badała poszczególne zagadnienia merytorycznie — to
jednak świadoma jest możliwości niedociągnięć w swej
pracy, niedociągnięć spowodowanych właśnie jej oby-
watelskim a nie zawodowym charakterem, oraz brakiem
jeszcze zupełnie wszelkich tradycji.

Ten moment w pracy Komisji zechce Świetna
Rada również wziąć pod uwagę — rozważając niniej-
sze sprawozdanie.

Dr Marjan Kannenberg mp.

114.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 16 grudnia 1935 r. odbyło się posiedzenie
Podkomisji „Rady Artystycznej“ na którym rozpatrzone
dwadzieścia trzy projekty, w tem:

budowy domów I piętowych 2, II piętowych 1,
III piętowych 2, IV piętowych 1, nadbudowy I piętra 1,
II, III i IV piętra 1, budowy kiosków sklepowych 2, bu-
dowy ogrodzeń realności 1, budowy portali sklepo-
wych 1, budowy gablot 3, urządzeń reklamowych 7,
znaczków stemplowych Z. M. 1.

115.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Kubalski Edward, st. radca Zm., naczelnik Wydz.
Admin. Og. z dniem 31 grudnia 1935 roku.

2) Dr. Wydro Jan, st. radca Zm., naczelnik Wydz.
Aprop.-Targ. z dn. 31 grudnia 1935 r.

3) Langer Bogdan, inspektor wet., z dniem 31
grudnia 1935 r.

4) Lemberger Marja, kancelista M. I. O., z dniem
31 grudnia 1935 r.

- 5) Bartosik Franciszek, strażnik Wydz. Aprop.-Targ. z dniem 31 grudnia 1935 r.
 6) Gorączko Franciszek, przewodnik Wydz. Aprop.-Targ. z dniem 31 grudnia 1935 r.
 7) Krupa Michał, n. prac. Elektr. m., z dniem 31 grudnia 1935 r.
 8) Ogar Teodor, n. prac. Gaz. m., z dniem 31 grudnia 1935 r.
 9) Raczek Franciszek, n. prac. Gaz. m., z dniem 31 grudnia 1935 r.
 10) Ćwik Jan, n. prac. Gaz. m. z dniem 31 grudnia 1935 r.
 11) Dańda Jan, dróżnik m., z dniem 1 grudnia 1935 r.

Zwolnienia.

- 1) Breuerówna Marja, praktykantka M. Szk. Gosp. Dom., z dniem 31 grudnia 1935 r.
 2) Zgórski Gracjan, urzędnik kontr., z dniem 31 grudnia 1935 r.
 3) Józefik Marjan, kontr. kontrolor zwierząt, z dn. 1 grudnia 1935 r.

Nominacje.

- 1) Dr. Śliwiński Tadeusz, radca Zm. — mianow. kierown. Oddz. pers. Wydz. Głównego z dn. 1 grudnia 1935 r.
 2) Doc. Dr. Wachholz Wilhelm Szczęsny, radca Zm., mian. kierownikiem Oddz. Organizacyjnego Wydz. Głównego z dniem 1 grudnia 1935 r.
 3) Borkowski Jan, radca adm., mian. kierownikiem Biura Ewid. przy Wydz. Głównym z dniem 1 grudnia 1935 r.
 4) Setkowicz Roman, komisarz Zm. i dotychczas. kierownik Kancelarii Pis. i Doręczyc. mian. kierown. Kancelarii Główniej z dniem 1 grudnia 1935 r.
 5) Woch Adam, kancelista M. I. O., mian. asystentem rach. M. I. O., z dniem 1 grudnia 1935 r.
 6) Bauer Alojzy, kancelista M. I. O., mianowany asystentem rach. M. I. O., z dn. 1 grudnia 1935 r.

Przyjęci.

- 1) Niemiec Wojciech, kontr. strażak M. Straży poż. z dniem 16 grudnia 1935 r.

Pensje wdowie.

- 1) Targalska Apolonja, wdowa po emer. maszyniście M. Wod. i Kan. z dniem 1 grudnia 1935 r.
 2) Wędzicha Ludwika, wdowa po n. prac. Z. Cz. M. z dniem 1 grudnia 1935 r.

Zmarli.

- 1) Dura Ignacy, em. ogniomistr M. Str. Pożarnej dnia 14 grudnia 1935 r.
 2) Węglarz Michał, em. dozorca M. Zakł. Ceram. dnia 14 grudnia 1935 r.
 3) Gajewska Marja, wdowa po n. prac. Bud. m. dnia 14 grudnia 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za grudzień 1935 r.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono	Doprowadzono do miejsc. rzeźni			Dowieziono mięsa z prowincji	
	a) na centr. targowicę bydłą	z targowicy	bezpośrednio	Razem poddano ubojowi	gatunek	kg.
	s z t u k					
woły	349	323	53	376	wołowe	57.390
krowy	387	265	85	350	cielęce	34.465
buhaje	885	866	25	891	wieprzowe	42.065
jałowki	334	309	7	316		
razem bydła rog.	1.955	1.763	170	1.933	baranie	958
cielęta	2.170	2.159	257	2.416	wędliny	9.931
trzoda chlewna	4.236	4.105	16	*4.121		
owce	23	23	121	144	ślonina	4.107
	b) na targowicę hodowlaną	koni		746	smalec	1.646
		świń bekonowych		1.105	sadło	362
konie	810	* nadto 4 prosięta wagi do 10 kg.			podrób	237
trzoda chlewna	140					

W M. Fabryce lodu wyprodukowano 1.288 słupek lodu po 25 kg.

W Kafilerji wyprodukowano 1.500 kg. mączki mięsnej i 380 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu grudniu przeprowadzono następujące roboty w hali maszyn:

W zakresie własnym przeprowadzono remont wózków i wind na halach ubojowych, dokonano przeróbki transmisji i silnika elektrycznego przy generatorze lodu oraz uszczelniono rurociąg parowy i wodny.

Firmy prywatne wykonały naprawę rurociągu wodociągowego na Targowicy centralnej, przeprowadziły instalację wody wodociągowej, odzeźnioną i parową do budującej się fabryki wędlin oraz zdemontowały sprzęgło na głównej transmisji.

Elektrownia Miejska.

Elektrownia miejska wyprodukowała oraz zakupiła w miesiącu sprawozdawczym w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla energii elektrycznej 3,570.870 kWh.

W miesiącu grudniu przybyło nowych konsumentów.

tów 693, natomiast zdjęto liczników 371, wobec czego ilość konsumentów wzrosła o 322.

W zakresie robót inwestycyjnych ułożono 503 m kabli zasilających w ul. Żmujdzkiej, oraz 134.50 m kabla rozdzielczego, a to w ul. Olszańskiej 52.50 m i w ul. Wrocławskiej 82 m. Ponadto wykonano 10 połączeń domowych i przerobiono 1 złącz.

W zakresie robót budowlanych wykonano: budowę podziemnej stacji transformatorowej przy Al. Słowackiego, ukończono budowę stacji transformatorowej przy Pl. Serkowskiego bez zewnętrznej wyprawy kiosku wejściowego, którą uskuteczni się dopiero z wiosną, odnowiono mieszkanie 3-ch pokojowe w domu przy ul. św. Wawrzyńca 5, częściowo wykonano, a częściowo naprawiono posadzkę betonową w piwnicy i na parterze w starej kotłowni, oraz przeprowadzono konserwację palenisk kotłów parowych.

W dziale oświetlenia publicznego ukończono sieć rozdzielczą i oświetlenia publicznego na gruntach śp. Skrzyńskiego oraz rozpoczęto roboty w związku z rozszerzeniem sieci elektr. w ul. Niepołomskiej, Barakowej i Prądnickiej.

Zainstalowano nowych latarni orjentacyjnych 28 sztuk.

W dziale wytwarzania energii elektrycznej zmontowano tablicę sygnalizacji uzziemienia linii 15 kV oraz wymieniono obie liny wyciągu osobowo-ciężarowego.

Gazownia miejska.

Krakowska Gazownia miejska wyprodukowała w grudniu 1935 r.: gazu 858.890 m³, koksu 1,180.000 kg., smoły 101.100 kg., amonjaku 8.288 kg., benzolu 4.004 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 509.532 m³, koksu 1,240.550 kg., smoły 84.210 kg., amonjaku 9.624 kg., benzolu 1.584 kg.

Stan gazomierzy u konsumentów dnia 31/XII. 1935 r. wynosi 15.761.

Zakład Czyszczenia miasta.

W miesiącu grudniu 1935 r. zamieciono 630.000 m² powierzchni ulic i placów. Wywieziono błota 1.764 m³, zmiołków ulicznych 796 m³, śniegu 10.544 m³, popiołu i śmieci domowych z realności 63.564 skrzynek oraz 210 m³ nieczystości kloacalnych. Warsztaty reparacyjne Zakładu wykonały przy własnym taborze samochodowym remontów generalnych 1, średnich 9, małych 14, drobnych napraw 104. Przy samochodach instytucji miejskich wykonano remontów generalnych 1, średnich 1, małych 1, drobnych napraw 9.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu grudniu 1935 r. wydano 45 konsensów budowlanych w tem na budowę nowych domów parterowych 8, jednopiętrowych 9, dwupiętrowych 1 i trzypiętrowych 3, na 3 dobudowy, 3 nadbudowy i na przebudowy a) budynków 1, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe splukiwane 2, c) portali 5, d) wewn. adaptacji 1, e) ogrodzeń 8, f) 1 budynek gospodarczy.

W czasie powyższym wydano 31 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parterowych 6, jednopiętrowych 12, dwupiętrowych 4, trzypiętrowych 2, czteropiętrowych 1, pięciopiętrowych 1, dobudów 3 i nadbudów 2.

Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 51.644.50 m³.

Pozatem wydano 2 adaptacje wewn. realności i 1 kiosku.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie, w listopadzie 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Parcelę lwh. 350/XVIII. przy Al. 29 Listopada nabył Marjan Romankiewicz od Zygmunta Wienera oraz Debory i Izaka Klebanow, za cenę 4.800 złotych.

2. Parcelę lwh. 341/V. przy ul. Krowoderskiej nabyli po połowie Fryderyk i Anna Weingrünowie od Hugona Rippera, za cenę 21.500 złotych.

3. Dom dwupiętrowy przy ul. Wrocławskiej bocznej L. or. 34 L. spis. —/XVII. nabyli po połowie Dr Henryk i Adolfina Applowie od Władysława i Marji Szumielewiczów, za cenę 54.250 złotych.

4. Dom trzechpiętrowy przy ul. Miodowej L. or. 5 L. spis. 98/VIII. nabyli po połowie Hirsch i Gołda Friedmanowie od Mojżesza i Anny Braunerów, za cenę 89.000 złotych.

5. Rolę lwh. 1059/XVII. przy ul. Litewskiej nabyła Anna Burtoniowa od Zofji, Jadwigi i Antoniego Cywów oraz Zofji Cywównej, za cenę 5.600 złotych.

6. Dom trzechpiętrowy przy ul. Łokietka L. or. 6a L. spis. 498/XVII. nabył Kazimierz Golian od Fryderyka i Anny Weingrünów, za cenę 91.375 złotych.

7. Parcelę lwh. 227/VIII. przy ul. Starowiślniej nabyła Gmina miasta Krakowa od Aleksandra Landaua (1/8) i Reginy Kornbliht (3/8), za cenę 42.000 złotych.

8. Rolę lwh. 378/XXI. przy ul. Płaszowskiej nabyła Marja Pstrusiowa od Katarzyny Heretykowej, za cenę 1.230 złotych.

9. Rolę lwh. 1010/XXI. przy ul. Wodnej nabyła Chana Toba Ettingerowa od Biszka Lippermana, za cenę 3.500 złotych.

10. Dom parterowy przy ul. Skwerowej L. or. 8 L. spis. 10/XI. nabyła Stefanja Ternerowa od Antoniego i Marji Pilchów, za cenę 6.500 złotych.

11. Rolę lwh. 1060/XVII. przy ul. Pod Fortem nabyła Julja Zbrojowa od Andrzeja Rajtara, za cenę 2.820 złotych.

12. Dom jednopiętrowy przy ul. B. Zaleskiego L. or. 24 L. spis. 249/XIX. nabyła Halina Kittlerowa od Katarzyny Rolkowej, za cenę 44.750 złotych.

13. Dom jednopiętrowy przy Al. 29 Listopada L. or. 65a L. spis. 94/XVIII. nabyli po połowie Józef i Marja Władysława 2im Janczewscy od Stefana i Pauliny Karniowskich, za cenę 34.000 złotych.

14. Dom trzechpiętrowy przy ul. Pawła Popiela L. or. 1b L. spis. 418/XV. nabyły Rozalja Reichsteinowa i Alfreda Friedmanowa po 3/10 oraz Mgr Ewa Reichsteinówna 4/10 od Karola Michała 2im Zawistowskiego, za cenę 64.000 złotych.

15. Dom parterowy przy ul. Wodnej L. or. 4 L. spis. —/XXII. nabyła Janina Mrzygłocka od Marianny Mrzygłockiej, za cenę 1.000 złotych.

16. Parcele lwh. 598/IV. przy ul. Karmelickiej nabyła Stefania Antosowa od Stanisława Żeglikowskiego, za cenę 8.300 złotych.

17. Parcele lwh. 339/V. przy ul. Żuławskiego nabył Bernard Mintz od Hugona Rippera, za cenę 21.000 złotych.

18. Część ($1/2$) roli lwh. 942/XXI. przy ul. Zabłocie nabyła Ryfka Grünholz od Marji i Bartłomieja Kachlów, za cenę 1.957 złotych.

19. Parcele lwh. 340/V. przy ul. Warszawskiej nabyli po $1/4$ Eljasz Dawid 2-im i Anna Wolfowie oraz Abraham i Rozalja Frühauf od Hieronima Tarnowskiego, za cenę 37.000 złotych.

20. Ogród lwh. 973/XVII. przy ul. Zdrowej bocznej nabyła Helena Dunajowa od Julji Sztabowej i Franciszki Machnickiej, za cenę 3.000 złotych.

21. Rolę lwh. 652/XIX. przy ul. Moniuszki nabyli po połowie Stefan i Anna Ziemnowiczowie od Dr Zygmunta i Dr Reginy Rozenów, za cenę 6.300 złotych.

22. Rolę lwh. 149/XVII. przy ul. Droga nad Sudołem nabył Stanisław Kawalec od Feliksa Rajtara, za cenę 11.000 złotych.

23. Rolę lwh. 1061/XVII. przy ul. Droga nad Sudołem nabyli po połowie Piotr i Marja Strzelichowscy od Stanisława Kawałca, za cenę 6.000 złotych.

24. Parcele lwh. 679/XIII. przy ul. „Zastawie“ nabyła Marja Kowalska od Mateusza Konopka, za cenę 1.600 złotych.

25. Parcele lwh. 686/XV. przy ul. Konarskiego nabył inż. Maurycy Hochwald od Gminy miasta Krakowa, za cenę 6.863 złotych.

26. Parcele lwh. 685/XV. przy ul. Konarskiego nabył inż. Saul Wexner od Gminy miasta Krakowa, za cenę 5,964 złotych.

27. Parcele lwh. 684/XV przy ulicy Konarskiego nabył Henryk Jakubowicz od Gminy miasta Krakowa, za cenę 5.050 złotych.

28. Parcele z fundamentami lwh. 684/XV. przy ul. Konarskiego od Henryka Jakubowicza i parcele z fundamentami lwh. 685/XV. przy tejże ulicy od Inżyniera Saula Wexnera nabył Leopold Rosenzweig, za łączną cenę 45.000 złotych.

29. Parcele lwh. 769/XV. przy ulicy Na Grabie nabyli po połowie Walenty Kwiecień i Andrzej Kowalik od F-my „Esge“, za cenę 3.900 złotych.

30. Ogród lwh. 770/XV. przy ul. Na Grabie nabyli po połowie Franciszek i Anna Sordylowie od F-my „Esge“, za cenę 6.734 złotych.

31. Ogród lwh. 771/XV. przy ul. Na Grabie nabyła Wanda Matyskova od F-my „Esge“, za cenę 4.800 złotych.

32. Ogród lwh. 772/XV. przy ul. Szopena nabyli Józef Eljasz 2-im i Lea Steifowie od Dr Maksymiljana Willera, za cenę 22.000 złotych.

33. Dom dwupiętrowy przy ul. Kujawskiej L. or. 18 L. spis. 261/XV nabyła Klara Blayowa od Bronisławy Stankiewiczowej, za cenę 62.000 złotych.

34. Dom jednopiętrowy przy ulicy Król. Jadwigi L. or. 76 L. spis. 67/XIII. nabył Marjan Mączyński od

Inż. Tadeusza Rzący i Zofji Haraschinowej, za cenę 35.000 złotych.

35. Rolę lwh. 1283/XXII. przy ul. Łagiewnickiej nabyła Olga Pułczyńska od Bernarda i Izaka Liebeskinda, za cenę 3.065 złotych.

36. Część ($1/2$) domu jednopiętrowego przy ulicy Różanej L. or. 12 L. spis. 111/XI. Karolina Owsionka od Cecylji Herzowej za cenę 10.500 złotych.

37. Ogród lwh. 299/XV. przy ulicy Kazimierza Wielkiego oraz część ($1/2$) domu parterowego przy tejże ulicy L. or. 88 L. spis. 27/XV. nabył Adam Kudła od Anny Klimczyk, za cenę 4.000 złotych.

38. Część ($25/600$) domu półpiętrowego przy ulicy Gazowej L. or. 15 L. spis. 551/VIII. nabyła Freidla Holländer od Chany Goldstein i Brandli Sztrum, za cenę 1.720 złotych.

39. Budynek fabryczny na lwh. 705/XXII, przy ulicy Bonarka nabyli po połowie Izak i Rozalja Engländer od Józefa Lewkowicza, za cenę 16.500 złotych.

40. Rolę lwh. 669/XXI. przy ul. Koszykarskiej nabył Jan Duda od Agaty Mazurkowej, za cenę 700 zł.

41. Dom dwupiętrowy przy ul. Zamkowej L. or. 16, L. spis. 90/XI. nabyła Anna Tarlińska od Michaliny Makomaskiej, za cenę 60.000 złotych.

42. Część ($3/64$) domu trzechpiętrowego przy ul. Bonerowskiej L. or. 5, L. spis. 380/VI. oraz część ($3/32$) domu jednopiętrowego przy ul. Dajwór L. or. 8, L. spis. 524/VIII. nabył Maurycy Mirisch od Laury Mirisch, za łączną cenę 1.500 dolarów.

43. Część ($1/2$) roli lwh. 400/X. część ($1/2$) roli lwh. 401/X. i część ($1/56$) roli lwh. 104/X. przy ul. Zielnej nabyła Helena Wilk od Ignacego Wilka, za cenę 1.000 złotych.

44. Ogród lwh. 453/XVII. przy ul. Friedleina nabyli Mojżesz Westreich ($2/4$), zaś Necha Strassberg i Fischel Sauerbrun po ($1/4$) od Feigi Debory 2-im Brandysowej i Estery Beili 2-im Reinholdowej, za cenę 12.500 złotych.

45. Rolę lwh. 653/XIX. przy ul. Łanowej nabyła Marja Sobkowiak od Antoniego Potockiego, za cenę 4.123 złotych.

46. Dom trzechpiętrowy przy ul. Kordeckiego L. or. 9, L. spis. 625/VIII. nabyła Alte Rachel 2 im. Schreiberowa od Chiela Eljulina 2 im. i Szewy Brühandów, za cenę 126.000 złotych.

47. Dom dwupiętrowy przy ul. Ks. Józefa bocznej L. or. 19a L. spis. 356/XIII. nabyła Estera Lichtowa od Dawida i Cecylji Grünbergów, za cenę 60.000 zł.

48. Rolę lwh. 429/XXI. przy ul. Przewóz nabyli po połowie Ignacy i Marja Nawalany od Michała i Anny Bombów, za cenę 1.130 złotych.

49. Dom parterowy przy ul. Kącik L. or. 6, L. spis. 379/XXII. nabyła Kunegunda Kontykiewiczowa od Anieli, Juljana, Ignacego i Heleny Jagłów, oraz Florentyny Górkowej, za cenę 12.900 złotych.

50. Dom dwupiętrowy (niewykończony) przy ul. J. Friedleina L. or. 30, L. spis. 502/XVII. nabyła Sara Stromowa od Dr Aleksandra Adlera i Perli Kriegerowej, za cenę 60.000 złotych.

51. Rolę lwh. 1064/XVII. przy ul. Za Szosą nabył Edmund Wypychowski od Franciszka Stypuły (syna), za cenę 6.000 złotych.

52. Część ($1/16$) domu parterowego przy ul. Rękawka L. or. 23, L. spis. 481/XXII. nabyła Antonina Makarowa od Tadeusza Makarego, za cenę 750 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Dom parterowy przy ul. Mazowieckiej L. or. 81 L. spis. 57/VII., wartości 15.000 złotych, nabyli w drodze darowizny po połowie Stanisław Kalczyński i Marja z Kalczyńskich Makowska od Józefa i Józefy Kalczyńskich.

2. Część ($1/2$) domu dwupiętrowego przy ul. Pędzichów L. or. 17 L. spis. 70/V., wartości 16.000 złotych, nabyli w drodze darowizny po $1/4$ Michał i Władysław Czarnecki od Antoniego Czarneckiego.

3. Część ($7/12$) roli lwh. 222/X. przy ul. Dworskiej, wartości 2.000 złotych, nabył w drodze darowizny Jan Zajeko od Janiny Zajekowej.

4. Dom trzechpiętrowy przy ul. Długiej L. or. 6. L. spis. 188/V., wartości 100.000 złotych, nabyli po połowie w drodze darowizny Krystyna i Inż. Tadeusz Markowie od Dr. Ady ^{1o} Markowej ^{2o} Rutkowskiej.

5. Część ($1/56$) roli lwh. 104/X. przy ul. Zielnej, wartości 150 złotych, nabyła w drodze darowizny Helena Wilk od Józefa Wilka.

6. Część ($1/2$) domu parterowego przy ul. Misjonarskiej L. or. 18 L. spis. 222/XV., wartości 4.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Albina Muniak od Muniakowej.

7. Część ($1/4$) domu parterowego przy ul. Gromadzkiej L. or. 16 L. spis. 807/XXI., wartości 1.500 złotych, nabyła w drodze darowizny Stefania z Kwarciaaków Mazurkowa od Franciszki Mazurka.

8. Stajnie i garaże przy ul. Karmelickiej L. or. 47 L. spis. 142/IV., wartości 40.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Michałina Żeglikowska od Stanisława Żeglikowskiego.

9. Część ($12/32$) domu jednopiętrowego przy ul. Gęsiej L. or. 8 L. spis. 112/XIX. i część ($3/8$) ogrodu lwh. 61/XIX. przy tejże ulicy, łącznej wartości 6.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Irena Heublumowa od Markusa vel Motka Heubluma.

10. Część ($12/32$) domu jednopiętrowego przy ul. Gęsiej L. or. L. spis. 112/XIX. i część ($3/8$) ogrodu lwh. 61/XIX. przy tejże ulicy, łącznej wartości 6.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Helena Heublumowa od Abrahama Izaka 2im Heubluma.

11. Część ($1/5$) domu parterowego przy ul. Rozdroże L. or. 20 L. spis. 15/X., wartości 200 złotych, nabyła w drodze zamiany Marja Janusiowa od Janiny

Zajekowej za część ($1/6$) roli lwh. 222/X. przy ul. Dworskiej równej wartości.

12. Rolę lwh. 1063/XVII. przy ulicy Za Szosą, wartości 2.000 złotych, nabyła w drodze zamiany Katarzyna Stojkowa od Kaspra Zbroji za rolę lwh. 1037/XVII. przy ulicy Za Szosą i dopłatę 900 złotych.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część ($1/2$) domu parterowego przy ul. Kruczej L. or. 9 L. spis. 28/XX. i rolę lwh. 343/XX. przy tejże ulicy, łącznej wartości 3.786 złotych, nabyli po ($1/4$) Janina Marja 2im i Adam Franciszek 2im Gałczykowie, w spadku po śp. Janie Gałczyku.

2. Część ($1/2$) domu jednopiętrowego przy ulicy Król. Jadwigi L. or. 76 L. spis. 67/XIII. wartości 33.110 zł. nabyli po ($1/4$) Inż. Tadeusz Rząca i Zofja z Rząców Haraschin w spadku po śp. Marji Rzącowej.

3. Dom trzechpiętrowy przy ul. Szewskiej L. or. 21 L. spis. 228/I. wartości 140.000 złotych, nabyli Walerja Anczycowa ($6/18$), zaś Anna Siedlecka, Roman i Piotr Stachiewicz oraz Marceli Heggenberger po ($3/18$) w spadku po śp. Jacku Heggenbergerze.

4. Dom dwupiętrowy przy ul. Pierackiego L. or. 29 L. spis. 240/IV. wartości 200.000 złotych, nabyła Zofja z Szarskich Pochwańska w spadku po śp. Jacku Heggenbergerze.

5. Dom dwupiętrowy przy ul. św. Filipa L. or. 7 L. spis. 280/V. wartości 235.325 złotych nabyli po ($1/4$) Helena Gabhardtowa, Marja Wdowiszewska i Stella Piechnikowa, zaś ($1/8$) Juliusz i Dr Anna Maurizio w spadku po śp. Janie Ulryku Maurizio.

6. Dom dwupiętrowy przy ulicy Zwierzynieckiej L. or. 23 L. spis. 89/III. wartości 90.540 złotych, nabyli po ($6/40$) Bernard, Herman, Ozjasz, Maurycy Spirowie, zaś po ($3/40$) małolet. Juliusz i Fryda Spirowie w spadku po bhp. p. Annie Spirowej.

7. Część ($1/2$) roli lwh. 677/XIII. przy ul. Ks. Józefa, wartości 4.000 zł., nabył Wiktor Ziąbek w spadku po śp. Helenie Ziąbkowej.

IV. Przez egzekucję.

1. Dom jednopiętrowy przy ulicy Twardowskiego L. or. 10 L. spis. 42/X. wartości 15.500 złotych, nabyła na mocy wyroku sądowego Kom. Kasa Oszczędności Pow. Krakowskiego w Krakowie od Marji Wojtygowej.

2. Część ($1/2$) domu jednopiętrowego przy ulicy Różanej L. or. 12 L. spis. 111/XI. wartości 10.790 zł., nabył na mocy wyroku sądowego Jakób Heukorn od Józefy i Henryka Grodzkich.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 153-20.

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.